

نومرو: ٤٧ - ١٥٢١

اوتوز در دنجی سنه

\*\*\*

صاحب و مدیر مسئولی:

احمد احسان

\*\*

تلغراف: استانبول - یروت فنون

\*

نخنده ۸ تشرین اول ۱۳۶۱

۰۸ نجی جلد

\*\*\*

احمد احسان و شرکاسی

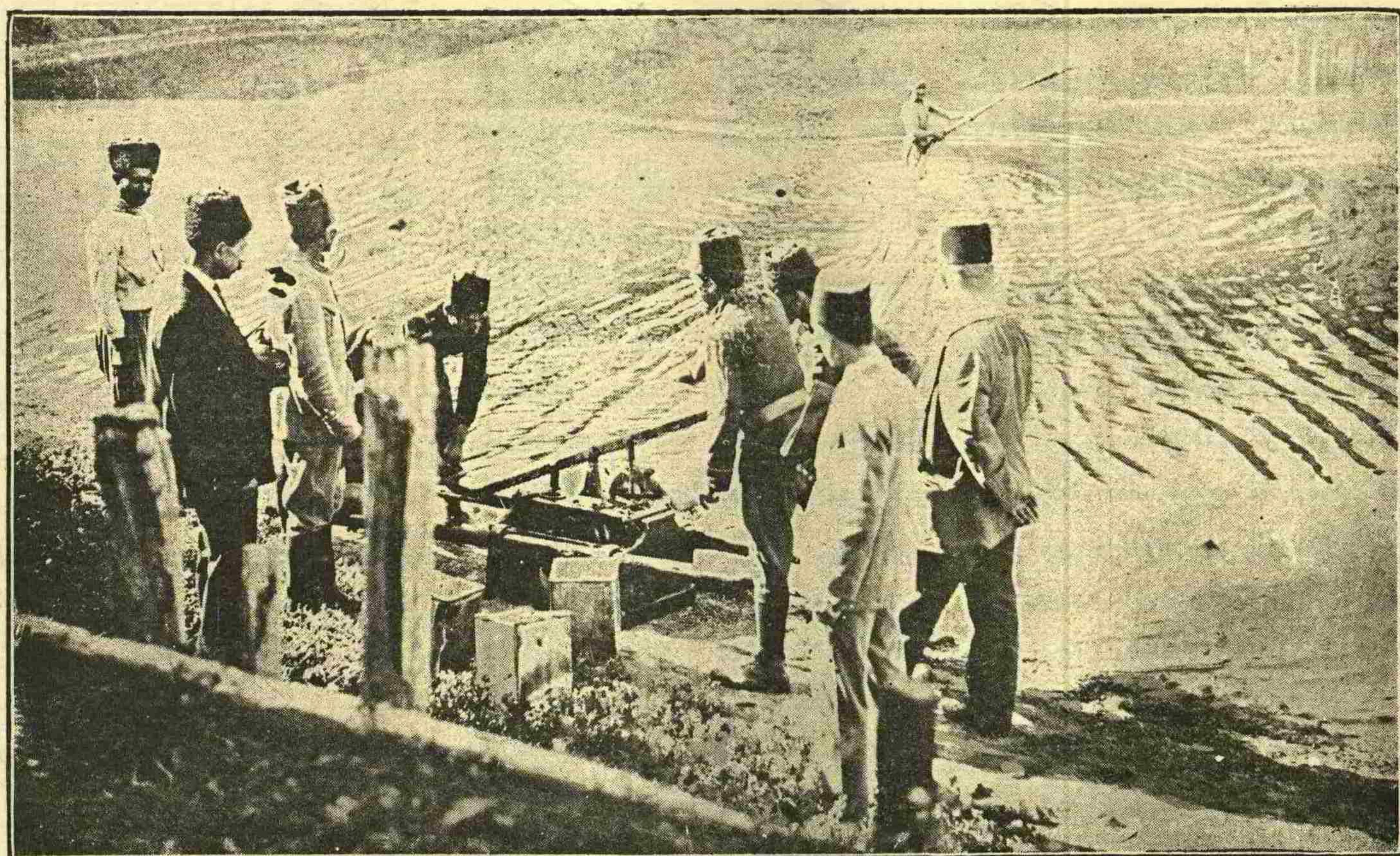
مطبوعی

\*\*

تلفون: استانبول ۱۴۰۲

\*

# رُوْتِ فُنون



آناطولیده صیتمه مجادله‌سی

آنده‌ده ولايت مرکزنه «فایقه کول»، لرنه سیوری سینک تحملربنی حوا یاتک اوزره طلوبه‌لره پدول سرپلی



## بر مقاله‌نک حیاتی

معین بر موضوع اطراف افده ذکر، حس خیال، خاطره، ذهنکزک بتون مواردای دون آقشام بر کاغذ اوسته یا تیر مشیدیکن: او ادبی بر «قروکی»، بر مقاله طاسلاخی در ک اسکلر مسوده دیرلدی. شیمده اوراده فکرلرک مراتب منطقه سندن، مقاله‌نک مدخل و مخرجی ایله تقسیمات داخلیه سندن عماری عمومیه متعلق تریاندن باشلاخیرق مازمه‌سنه، خرد اجزاسه، نسیج صعیمیه سنه واریخیه قدر هر نقطه سنده قواعد تأثیفک، صنعت تحریرک، فصاحت و بلاعنت الحجای ایتدیکی تعديلاتی اجرا ایده جکسکز: بوكا قدما کی بزده «تصحیح» دیبورز.

انتظام‌سازی بوزغون بر اردوبی خا طرانان قارالامه کز او زیره ایشه عظیم بر دقتله اکلیدیکن: یازدقور کزی تنسیق، تهدیب، تزین قصد لریاه بتون صنعت و انتقاد ملکه کزی هر سطه و هر افظ او زرنده تکائیت ایدیره رک او قویورسکز. ایچکزده قرارلر ویریلور: شوئی مقدمه پاقع، اوراده شو فکره کچمک، شو خاطره‌یی فلاں یره درج ایمک، شو خیالی یوقاری جیمارم، شو و شو حسری دها صوکره‌یه برآقق، شو تشبیه بایانی در اونی آتفق، شو عباره‌یی بکی بر مجاز ایله طراوتلندیه مک لازم. چونکه مسوده کزده اصلی ایله فرعی‌یی، مضافات ایله اساسانی، طبیعه ایله دمداری، وقتله ضفی، سهو ایله صوابی استدائی عجله کز راز کرفت ایمک در؟ شوراده او غول‌تولو بر ازدحام، اوتهده

غموم بر ایصتراق، جاججا نقصان موادیه وار. بتون بونله قارشی شیمده سز محو و اثبات ایله. عزل و نصب ایله، تقدیم تأخیر ایله طرد و بمحابیله شیرازه انتظامی تأمین ایده جک بر «اصلاحات مدیری» موقمنده سکز.

## بریاز کیجه‌سی

۵۰ نجی نسخه‌دن ما به

نائل بکی کتونن واپور، استانبولدن حرکتک بشنجی کونی آقشامی آق دکزک کوژل، مستشنا بر ساحله یاناشیبوردی. صایسزدیرکلر اووه زنده دکزدن بکی چیقمش کی اینه‌لر، بیوک قالاک اطرافی تزین ایدن سرایلر، سن- مارق کلیسا، دوژلرک سرایلر، دوکلک سرایی، سرای، سرای، سرای!

سیال اولان سو قاقلونه برو طرفدن بر طرفه کچن موتولر، نظر خیاله قارشی، ماضیدن حاله، عمان عدمدن وجوده رنک وبولر، طبلر نقل اید. ورکی کورین مشهور غوندولر.. بوتون بورکات، بو فعالیت سس سز، صدازیز جریان ایدر. بوراسی وندیک دی.

نائل بک سحرلی بر آینه کی کوزلری، باتان کونشک صوک ایشیقلریه مر مردن پنه دانسالار ایشلمنش صانیلان سرایلرک ایچنده، سن- مارق کلیسا، که سنده، چاک قوله‌لرینک اوستنده تمثال‌بی مثال اقبالی ترسم ایمک کوریبوردی.

بو شهرک سو قاقدی یوریدیکی کی اهالیسنک بر قسمی ده او چویوردی. کو کر جینه! سو قاقده، میدانلردد، دکانلرده هر طرفده کومه کومه کو کر جینه. نشانلیسه مکتوب یاز مقله مشغول اولان نائل بک بو کو کر جینه: سودیکه یازدیگه او مکتبی بزه ویر! شرقده برسوکلی به قدر اولان او مکتوب بایا الار، «سیاغی» بایا واسطه‌لره کیتمز. بر قلب کی خلجان ایدن او نامه‌عشقی بز دیاریاره سوزولن قنادریزک آتنده سوکلک که ایصال ایده رز، دیبورلری. نائل بک مکتبی بتردکن صوکره وندیکدن حرکت ایده جکدی. عمر زنده ایلک دفعه او له رقد کزدن ایه‌لله جق، هر صباح، دالله‌لره افلتلر کان خیالرک، سودالرک، آهنکارک، موسیقیلرک اسکله‌سی اولان سواحلدن اوزار

ایتدی . . . فی الحقیق، دیرسکز، بو کوت شرائطه یازیکز سولز و آکلاشماز بر جله‌ر، بو جلیز و بوغلو بیان، بتون جمیت الفاظ در.

تریمیخانه‌نک تسیلری ایشته سزه بونله «عجله» نک جنین ساقطه‌لری . . . بونله ایضا کز اوستنده شهیر ایمک نه غایط غفات . . . شیمیدی چورکه اعضا سیله کوزکزک اوکنده مهکم صیریتان ستونلری یرتق و الکزدن کله موجود نسخه‌لرینک هپسی طوبلا یارق مقاله کزی یوق ایمک ایستسکز.

برکت ویرسین، سزی همان هر مغلوبیتکرده آدانه رق تسلیه ایدن، نخوتکز او آنده امداد کزه یتیشیر: فقط، دیر، اعتباراً «مقاله» کزسزک حدوده ملوکتکز اوته کلرک، یازیکده کی قصور لری کوره بده سی بکنیه جک م- اکداشلرک یازیلری دن چیقمش و آرتق فارئلرک ساحة تقدیر دهای ایشانه چکمش بولونر. شیمیدی اونک او زرنده فارئلرکز کی بکی سزده آنچه حق مطالعه یه مالکسکز . . .

ایرسی کون یه مطبوعات جاده سنده اونکله قارشی قارشی یه سکز. فقط ایلک کوشه باشنده سزی بکلین «انکسار خیال» در. هر اثر صنعتی کنیدیسنه نسبتله کریده و آشاغیده در. اولیرک یازیلرک کندک فوقده وایلریسنده اوله‌سک.

عزت نفسی او قشایان بوقصیفه تلقیناتی وجدانکز قولا لیقه تصدق ایدار. اوت، اوت، بوندن صوکره کی یازیلرم تعین ایده جک. قارئلرک بو مشئوم مقاله‌مدن آله‌جلوی انتبااعی ایلک کوزل سیالت کله جکدی . . . مقاله‌کی لا یقیله تصفیدن سی کیم منع ایتدی؟ . . . بوله متعدد تسبیب لکلریه دماء کزک براچه‌سی دها بدعیه‌لرم کوزمک اوکنده کی صوچلاروزریه ایشلمنش بضرطه‌هایه تشکیل ایده جک در. موآخذه هاتقی دیبورک: «آه دهائت بر او زون صدر، دین بو فون نه قدر

حال بک اونی تقویت ایدن مقاله‌لر کزک جبل ایده جکلری ملاحظات ده ینه بونلردر. هر فعالیت حیاتیه کی یازیستک او جنده ده بزه آنچه الدانع و عد اولونه بیایر. هناب شهاب‌المبه

اثرکزک آله‌جی بک منظره دماغکزده باد، نه ارادت، نه ظرف، نه اضافت، هیچ بری، حتی یکرمی سطره دیکی دفعه ذکری سبق ایدن بر کله بیله یوق. یازدیگکزی او قورکن بالشادی . . . شو پارچه‌یی بر مرکب قارانلی اچنده ابطال ایدیبور، ایمک که آرده سندن کوچک بر قوس ایله سطرک او-تنه چیه‌رق آنرینه بکی بر جله راشدیریبور، سوزی فکره آکدیران مفترق‌یه‌لی، هر قطعه‌ده ابعادک شو عباره‌یی کودولک بولیدیکن، اوکا موزون بر امداد تامین ایده جکسکز. دودا فلر مزه چیریشی برقاچیز کی یا بیشیوردی، شیمیدی قولاغزه و دیلزه، اووه، نه طالی تما ایدیبور، عادتا بر نوازش.. شو زواندی بود اهله ایشه بورایه لطیف برسعت تامین قریب که کزده تبارد ایده جکسکز؛ اوته کنی یوقاریه در جهانی ویره جک برو طولده کوره بیورسکز، اووه آز چوق قیریله جق.. ایمک جله آرده سنده حس ایتدیکز بولشانی یکی بر فکر ایله بـ طرف ایدر کن بر از یوقاریه در جهانی ویره جک تازه بر خیال قریب که کزده تبارد ایده جکسکز. اثرکزک آرتق یافتک انتظام و ظرافتند امین بر آدم کی کوکنی کرده کره مطبوعه کرده بیلر . . .

«یازمه» کریدیکی مطبعه‌دن سزه «با صمه» عودت ایتدیکی آنده مقاله کز سزی ایکتیره: رفعه کز کوزل و ملامیم منحیلری، با قارسکز، یوم شاقلغو غائب ایتش، عادتا قولانش، منظره‌سی خوشکزه کیتمه‌ین عمومی برخشت باغلامش . . . دیکر جهتند، باری، نه خوش دقتمزک اثرلری، نه قابا تریب خطالری . . . کمال اعطا ایله وضع ایتدیکز بر نقطه شوراده کویا شاشی بر نظره تصادف ایده رک مضاعف اویش، اوتهده، فضولی مرحومک دیدیکی کی «کوز» ک نقطه‌سی دوشزدک، متارفی یغیلری قارلرینجه سوزکز ایشه حس ایدیبورسکز، عادتا تمیز لدی و قیورا قلاندی. لفظی یاخود معنوی بر «تکرار» ی هر ازاله ایدیشکزده، یازیکزی یالکز اضافلرک دکل، مفعول لرک، ظرف‌لرک، ادانلرک، متارفی یاخود معادلی موجود شکله کیمش، بر ظریف ویرکول یونه معناسی، محلسز، طفلي بر قوجه استقهام اشاره کز بر از آعنک، بر از سلاست و ظرافت ترکیلر و حتی سطرلر وار. تام دیلزش پارچه‌لرده هر ثانیه بر تحریفه، بر تصفیحه بر یا بانجیه، یونه دیکشیدرمش بر عنصره راست کله زک کوزکز و دماغکز سنده لیبور. کوزل ترکزده قیدسز و ظالم جراحت اویله خاطره کلز عملیات اجرا ایشلرک ایشه نه املا، نه حسن تنقیض، نه وضع کر لئش کی حس ایدیلن کهنه ترکیلردن

آطنه‌ده صیتمه مجادله‌سی : شهر داخلنده آچیلن تداوی اوکنده صیتمه ایلر  
سولفاتو آلیرکن



نومرو: ۴۷ - ۱۵۲۱  
مایع سایه بز استغراق اینچنده حیران او لور  
کونتر جه کنارندہ او توریز . او ندن کلا  
هوای سودا ، بزی هست و شیدا ایدر  
فقط او بزم بو مفتونیت مری حس ایدر می  
بزم عشق و مفتونیت مره مقابله ده بولنور ، جوا  
و یرد می؟ . برآق شو و فاسزی ، مر حمد نز  
سن بولکه دوام ایت . و ظیفه نک جاعیردی  
یره کیتمک ایچون بر آن دورمه ! او زده  
مسافه لر ، آیریلقلو محبی تجدید و تشدید اید  
او طه نک قاپوسی خیزی خیزی و ورادر  
کیرن خدمتی : او تلک او مینبوسی حاضر  
استاسیو و کیدیور موسیو ، دیدی . اور  
حاضر لا نمش طوران ایکی بول چانطه س  
آلرینه آله رق آشاغی ایندی . آز

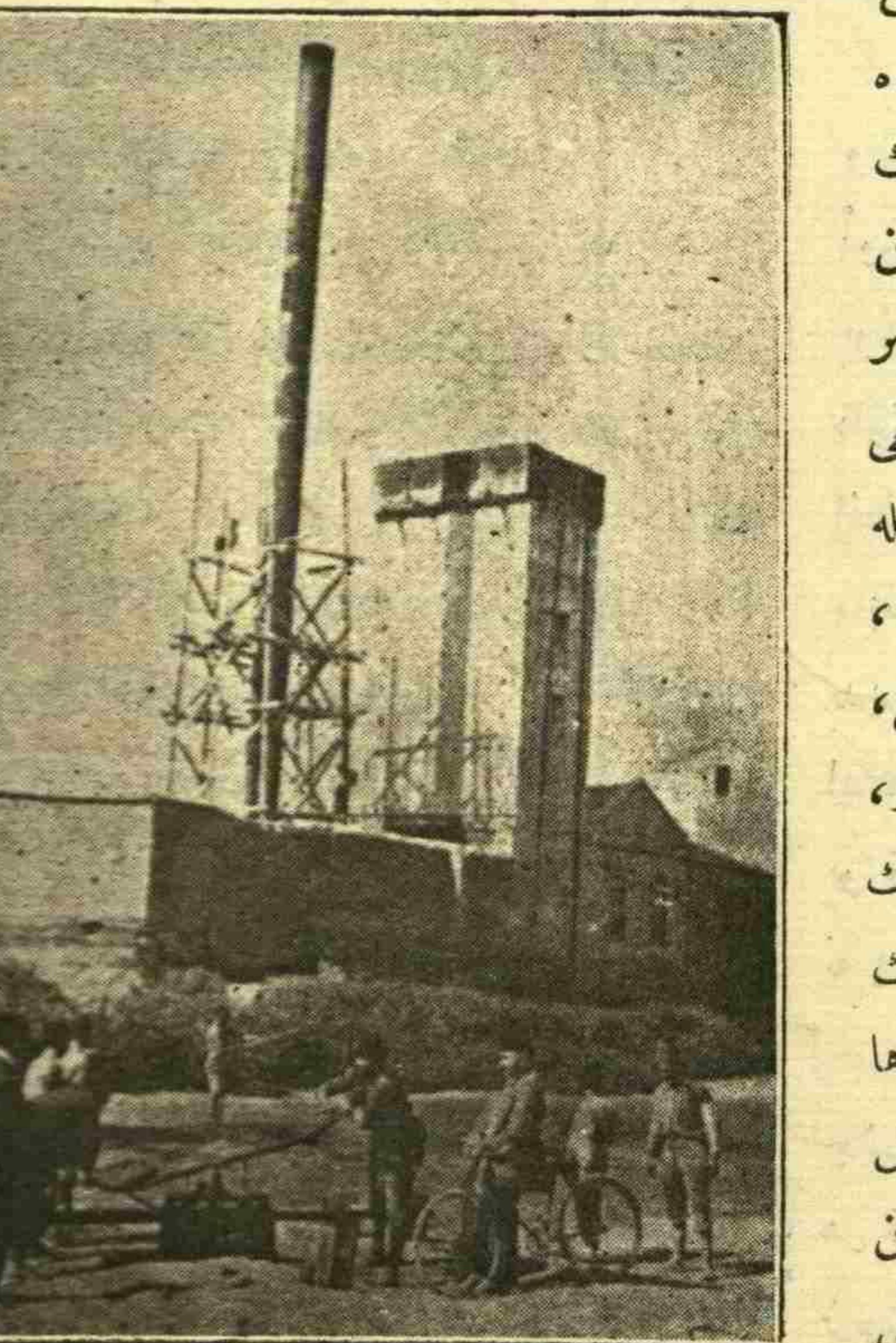
سچهولك لوزانه کيد بیوردی . و اعوشه اجه  
سیاحلو ، سیاحتلرینه ، چندکاری یرلر  
شهرلره دائر آره لرنده قونوشیور لردی  
ترن فلورانسنه بیه یاقلاشمشدی . آردلر  
جنوبی امریقا تا جر لرندن بروی فلورانسنه  
کورمک ایچون بش آلتی کون کافیدر دکای  
دیه صوردی . کنج برو آرتیست هست  
کولهولک همان جواب ویردی .

— چوقدر بیله ! ... یاشلی برو  
جدیته سوزه قاریشدی .

— فلورانسنه نک احتوا ایستدیکی خزا  
صنعتک نه قدر بی پایان اولدیغنه برف  
حاصل ایتمک ایچون اوراده لااقل برس  
قالمالدر . بش بوز سنه اول تائید

— فلورانسەنک احتوا ایتدیکی خزانە  
صنعتک نە قدر بى پایان اولدیغىه بى فەرە<sup>٦</sup>  
حاصل ایتمك ایچۈن اورادە لااقل بى سەرەت  
قىمالىدۇر . بىش يوز سەنە اول تائىيىەتىنە  
ايدىلش دارالفنونى ، اقادە مەدىسى ، مەتكەنە  
موزەلرى وار . فلورانسەنک تارىخىنە صنعتىدە  
يو كىشك موقعى آ كلامق ایچۈن دېلىنىڭ  
كتوردىكى دەھارى دوشۇنلى . مېقاالتىنە  
لە ئۇنار دوونس ، دانت ، بوقاس كېلىرى ...  
شەمىدى نائل بىك پولنده دوام ايدىپ  
شەندە فرله حربىن صو كرەكى او روپ  
كىچىوردى .

آوروپانىڭ مرکىزىنە ، شرق و غرب  
جەنانكىپ او لمغە باشلامش ايمپراطورلىقلەر  
سلاطنتىلى بىرىيى تىقىب ايلە ما ضىنكى نەياپىتە



ز، آطنه یانده کی فاریقه کولارینه پرولاژ اجرا  
او دیگر منظره سی

او چور و ملرینه دو غری ییمه ییور، بر طاق  
ملتلر تاریخک ظلام نسیانندن، طوپراقلرک  
آلتندن یو یوزینه چقیور، دکز لرده  
بوغولور کن دالغه لرک سوا حله آتدینغی،  
سپر لرده جان چکیشیر کن صالحک مملکتله  
ییغدینغی میلیونلر جه خلقک حالنده کی دهشتندن،  
عقلنده کی تشو شدن استفاده ایده رک باشنه  
کچن قومو نیست، سوسیا نیست رؤسای  
دولتلر، حکومتلر تشکیل ایدییور، بوتون  
دنیایی محقر بر مظفریته استادایده رک الـرینک  
ایچنه آلان پروستان طریقتلرندن بـینه  
سـالـاـک، پـاـپـاـسـلـرـکـ سـوقـ نـفـوـذـیـلـهـ مـتـحـرـلـکـ،  
مدـنـیـتـکـ الـکـ بوـیـوـکـ عـنـاـصـرـنـدـنـ اوـلاـنـ یـوـزـ  
مـلـیـوـنـ آـوـرـوـپـاـلـیـنـکـ (آـلمـانـیـاـ اـیـلـهـ آـوـسـتـرـیـانـکـ)  
بوـتونـ اـسـلـامـکـ، باـخـاصـهـ تـورـکـ مـحـوـینـهـ  
مـهـالـکـ مـیـسـتـرـ لوـئـیدـ جـورـجـ، آـلمـانـیـاـیـهـ قـارـشـیـ  
۱۸۷۰ مـغـلـوـبـیـتـکـ اوـیـوـمـیـانـ اـنـتـقـامـیـلـهـ یـشـامـشـ  
۱۹۱۴ حـربـنـدـهـ تـکـرـارـ مـغـلـوـبـیـتـهـ رـمـقـ قـالـمشـکـنـ  
یـکـرـمـیـ اوـچـ دـوـلـنـکـ مـعـاـونـتـ مـظـفـرـیـتـیـلـهـ وـکـینـ  
وـغـرـضـلـهـ چـیـلـدـیـ مشـ . قـیـلـامـانـسـوـ، اوـنـ درـتـ  
مـادـهـیـ حـاوـیـ پـرـغـرـامـیـلـهـ خـرـابـ اوـلـیـشـ  
انـسـانـیـ، انـکـسـارـ خـیـالـ اـیـلـهـ برـ قـاتـ دـهاـ  
پـرـیـشـانـ اـیـدـنـ یـکـرـمـنـجـیـ عـصـرـکـ الـکـ بوـیـوـکـ شـاـقـلاـ  
بانـیـ وـیـلـسـونـ، درـتـسـنـهـ دـوـامـ اـیـدـنـ حـرـبـلـرـنـدـنـ  
مـدـهـشـ صـلـاحـلـرـیـلـهـ دـنـیـایـ اـیـچـنـدـهـ اوـطـورـوـلـزـ



# پرنس احمد سیف الدین افدام دفیعته زک مخابریلہ قونو شود کن

اقدام محردی مجدى بک . پرنس احمد سيف الدین و فرا کاردوسی  
فریدون پاشا پرنیک چاماییچاده کی کوشکنیک پاغچه منده

للاشه جقدی. شهرک یانسنه لید و آطه سنده کی  
وتلندن نهایت سز کورینان بود کزک او زرنده  
باعده ایتدجکه کوچوله رک نهایت افغلونده  
ابدیداولان واپورلر، مائی دکزک او ستدن  
چن بر خیال، و یا هوای عشق اسدیکی  
الملره دوغری او زاقلاشان یلکنی کمیلر  
کندیسی یالکز کیمسه سز بر اقوب  
کیدیورلردی. بونلرک کیتدیکی ساحملرده  
و بیتمز توکنمز مائیلکک تا اورته سنده  
سودیکنی حزن آور، مضطرب بر سکونت  
یچنده کوریوردی. ایشه اوراده؟ مائی  
الغه لرک آرقه سنده سسی ایشیتمک ایچون  
الاقوب پنجره نک یانسه کیده رک قولاغی جامه  
نویوردی. صوکره دکز بردبره بوتون  
و خیالاتی او درین کردابلری ایچند. محو  
ونابود ایده رک سطح ارضه چیقیور،  
کونشک ضیاسیله عاشقانه او پوشیور.  
روز کارک تجاوزینه قارشی ابتدا کوله کوله  
ناچه رق صوکره قوشه قوشه کله رک اوینا  
شیدیوردی.

او کنده او توردیغی ماصه ده تجر به سر نه قدر او زون ، سننه لرجه و بلکه بر  
کنیج ، بر کره آتشین کی حرارتلو ایچنده کورمامک او زره بر اقدقلیتک نه قدر کو  
بانان باشی ایکی الارینک ایچنہ آلمش دوشو اولدیغی کوستریوردی . نائل بکه ایچن  
یوردی . مرکز سرائر موجودیت اولان برشی ، عالم داخلیدن بریسی کیزلى کیزلى  
و حنک درینلکنه نفوذ ایتمک ایستیور و دیوردی که : سن او کا باقه ! او مر جمی  
وحک مرمی ، درینلکی ایچیده غائب اولوب حسیزدر . دوشون . او دلربا سیما یه

ادراك و وجدانىكىزه كورده، حر كاتكىزى، بو عالمك عمومىتىلە مىسلمانلىغى علم و فنڭ  
اخلاقكىزى تنظيم ايدىكىز، و صاية الله ترقىسىنە مانع كورمەسى انحصارى يتعصب  
او زىكىزدىن مىفوع، اىيات رشد ايتىكىز! « تورك مىسلمانلىغى علم و فنه دشمن عداتىمىسى  
دىنلىسە، بونلو هان كىندىلىرىنى يېتىم، او كىسوز شايىن دقتدر . بو حال حمد اولسىـون،  
قالمىش صاينىـلر .

بحث اولاماز . .  
ده ذات ک بو فکر و آرزو سه-یله ده  
ایش بیتمه دی . حقیقت بزدر . دیگی حقیقت  
ایله قی حقیقت بالفرض تعارض ایدرسه  
اور ته ده ایکی حقیقت می او لا جق ؟

اکمکنی جام تدیرله مکله فاراعش اولان  
هولاندالی فیلوسوف سینوزا یه کوره عقل  
و ادرائک برناختناهی قبول ایده در، ایشته بو  
الهه در. بو فیلوسوف کندنجه بوتون کائناقی،  
قوانین عمومیه طبیعی بونک رو حندن چیقادیر.  
علم و فنه، بو قانونلرک آراییجیسی تنظیم  
ایدیجیسی دیر.

سپه‌وزانگ ماوراء طیعته قاچان فکر.  
لرینی آلمان فیلوسوف و عالم رابینج عقل  
و ادراك ساحنه صوقيقه چالدشیر. روح  
ایله جسم آراسنده ابدی برآهنگ کورور  
دینلرگ عقل و ادراك بشردن خارج کورونن  
ظرفلرینی آتمق، دیی، طبیعی و فلسفی  
بر شکله صوقيق، الاهی ده « صانع اعظم  
کائنات » دییه طائیق ایسته ر.

لیکن بیان مرئی بر « آکلاشیلاماز *Incon* » و پیغمبری از *naissable*.  
فیلوسوف علم ایله دینی بری برینه معارض،  
اساسلویی غیرقابل تأثیف و تائیس کوره نلودن  
دکل . بو فیلوسوفه کوره دین اویدورمه  
بر شی دکل . بلکه انسانک فکر نده ،  
قلبنده ، رو حنده ، عالم خارجی نک تأثیریله  
حاصل اولان بر عکس عمل . علم ده هیچ  
شبھه یوق اویدورمه بر شی دکل . . علم  
هر کونک مشاهده لرندن ، تجربه لرندن دوغان  
طبيعي تکاملی تعقیب ایده ، کوندن کونه  
دها معین و مثبت ، دها فائدہ بخش بر شکل  
آلان محصله عرفان در . علم ایله دینک  
اساسی برد . ایکیسی ده عقل و ادرال  
بشرک خارجیه مناسباتندن متولد بر محصول  
طبيعي در . بری نک وجودی دیگرینی نزع  
ایده دیه دوشونمک عیث ؟ چونکه ایکیسی  
ده موجود در ..

اَسْمَهُ سِيِّدُنَا مُحَمَّدٌ فَرَجُلٌ ذِيْكَرٍ !  
آلمان پروفسور همکل «جهانگل معما» .

بـشـر اـنـكـشـاف اـيـتـدـجـه ، مـعـرـفـت وـمـدـنـيـت  
اـيـلـرـيـلـه دـجـه ، عـقـلـ كـنـدـيـيـ باـعـلاـيـان زـنـجـيرـلـيـ  
قـيـرـدـقـه دـيـنـلـرـ صـارـصـيـتـيـ لـرـه اوـغـرـامـشـلـوـ . اوـرـادـه عـلـمـ  
اوـرـتـهـيـهـ حـالـاـ دـوـامـ اـيـدـهـ مـهـمـ بـرـ هـسـئـلـهـ  
ـعـرـفـانـكـ مـفـتوـنـيـ اوـلـدـيـغـ فـاضـلـ بـرـذـاتـهـ  
ـعـرـفـ اوـلـمـقـ نـصـيبـ اـيـمـشـ . بـوـ ذـاتـ عـالـيـ  
ـعـرـفـ اوـلـمـقـ نـصـيبـ اـيـمـشـ . بـوـ ذـاتـ عـالـيـ

علم و فن، بو قانو نلرک اراییجیسی تنظیم  
ایدیجیسی دیر.

سپهوزانک ماورائی طبیعته قاچان فکر.

لری آلمان فیلوسوف و عالم درینچ عقل  
و ادرالک ساحه سنه صوققمه چالدشیر. روح  
ایله جسم آراسنده ابدی برآهنک کورور  
دینلرک عقل و ادرالک بشردن خارج کورون  
ظرفلری آتمق، دیی، طبیعی و فلسفی  
بر شکله صوقق، الاهی ده « صانع اعظم  
کائنات » دیه طانیق ایسته ر.

وورمادن ، عالی ایاتلریچی ، دلیللریچی  
آرامادن قبوله مجبور طوتولور ، دینلرده  
عیادات و مناسک قسمی تشکیل ایدن آینلر  
وارکه بوده فضائل اخلاقیه اوزرینه مؤثر  
ایدلدیکی کی عقلاً و فناً ده حل ایدله سنہ  
کورولور .  
ترقات و کشفات فیہنک و سنته فیہنک  
انتظار ایده رم .

با خاصه تجربه کي قوي اساسه استادی ، علم ايله دين آراسنده کي چو قورى دولدى راجق يرده دها زياده ده دريناشدير نجه بى طاقم دينلرده معجزات ، اعتقادات و عبادات ده غير فى كورون جهمتلى تعداديل بونلى دين و فن ايله تأليف اچون غير تلو كوروندى . بو غير تلى مشاهده ايدن اوروپالى بر عالم ، خيلي سنه اول دىمىشدر كه: متعصب قتو لىكل كله متعصب تورك مسلمانلىغى مستنا او باق او زره ، بوتون دينلرده فكر بشر ، وجدان بشر او زرينه يا پيلان تضيق دن واز كچمك ، حریت فكر و وجданى طائمه مياد واقع .

پولاری باشقە باشقە . جی . برینه مصادف  
او ما زلر . برینک او برینه حا کمی ده موضوع  
[۱] J.W. Draper. Conflict of Science  
and Religion 1875

خیال ایله، آریلەگ خلجانندن، شمدىيکى معبودلر نارىخىڭ قىد ایتىدىيکى مىعوبىلىرىنىڭ  
سياحتلۈك مشاقىندن بى مجال اولەرق كىرىدىيکى انسانلوك اویله آرزوئىرى، ذوقلىرى و  
اسوچىرىهەلەك مەهايت نماطاعلىرنىدە، او زمانلىرنىدە، ايرىشەمشلىرى، ايرىشە  
وادىلرنىدە بىزىرىقلى اىچون روح و قلبك آرا. فوق لعادە قدرتلر، الھىلر تصورلە بۇ  
مكاھى اولان عظيم رسكتى طمعت بولدى. او نىردىن نكلەمشلىرى.

باشى يوقارى قالدىرارق دكز كنارندە ديندەك دندەق يانان  
بو يو مش او لانلرە مخصوص بىر حيرتە ئىملىك كىمىي اخلاقى يولدن، كىمىي فاسقى - حە  
دفعە آتكىلرندە بولىدىيغى او يوكىك طاغىلرە طىيعىيە و غير طىيعىيە - يولدن كېتمىش  
شواھىندەن، كاڭدە او لان عصرلر كورىنە جىڭ او يە كورۇنى يوردە كە بو ندىقىق دە اجى  
دىيە خىال ايدى يوردى .  
— مابعدى واد —  
سامى پاشا زادە

فرانسز فیلوسوفلردن کوبونک دید  
کبی انسانلرده جمعیتله یاشامق قابلیتی دید  
دو غورمش. انسانلر بوقابلیتی کندی آرال  
حصر ایده جلک یرده کوکلره، ییلدیر  
قدر او لاشدیر مشلر. بوتون کائنات  
الفتوانیت ایمک درجه سنه واردیر مشا  
شريفک یانده شرفیاب او لمشدم. سیاست دن  
زیاده بحث - بلکه تصوف و ادیسنده - حق  
و حقیقت او زدینه ایدی. بو وادیده آت  
اوینامق شویله دورسون، آدم آنمق بیله  
نجه پک کوج اما محترم مبعوث مزرک سوزلری  
زورله صوقشلر.

ذوقه دیگله بوردم؛ چونکه ذوقه متعلق دی: - ذوق انسانلر او زرنده بویوک بر تأثیری وار. منع مسکرات قانونی یا بدق؟ معبدلریمز دیشلر. شو حالده دین انسانا تهدیدات ده بولوندق. ایچکی مبتلا لری نه یا بدیلو سه یا بدیلو، ینه راقی بولدیلو، و سعادتی تطمین و تامین ایدیجی بر شر ایچدیلو. بونلر ایچون بور ذوق در. درویش صفتیله عقد بدلش بر «معبد - انسان ساعتلوجه ذکر ایده ر، وجده کلیر. بوده درویش ایچون بز ذوق در. صوفی بش وقت معاذ قیلار، اوسته ده بر چوق نافله نماز.. متصل «آمان اللهم، بکا بونی یاپ، بوده صوفی نک ذوقی.

بو سوزلر، آلمان فيلوسو فلنندن فور باغي خاطر لاتدى . بو فيلوسوف دير كه : دينلوك ساس و روحي ذوق در . اكر انسايك كندىي عاجز برصبي ، اونى سرت براو دزوسى ذوقى اولماسه يدى ، الهملا او لمایا جق دى . كندىي جيائىز بـ چيراق يرىنه قويىق ايست دىكىر آلمان فيلوسوف هارماه ده بونك عكسى سوپلر : اكر دنياده درد واضطراب كندىنه خيرلى بـ دوست ، خيرلى بـ اولماسه يدى ، دينـلوك هيـچ بـ موجود . بونـكلـه بـ رـاـر دـينـدارـلـرـ اوـلمـايـاـجـقـ دـى . « عـقلـكـىـزـ ، فـكـرـيـكـىـزـ تـماـمـيـلـهـ سـرـبـسـتـ دـرـ

برحاله کتو و مشردی . آورو پاده ایلک سیاحت ایدن نائل  
بی پروا دییور دیکه : آورو پا قابلیتی  
بصیر تیز بر قاچ آدمک آنده اداره اولوئیه  
مش مثلا : خاطر لیوردی که لوئید جو  
باش و کیل او له رق پارلمانتوده عیناً شو سوزل  
سویلشدی . « بوبوک دولتلر متجانس او  
تورکلر ک وحدتی محافظه ایتدیلو . بو محا  
هیچ بر صورته او نله امنیت ایتدکلرن  
دکلدی . فقط تورکلر ک محو ایدلستک با  
اوله جنی نتایجدن قورقویورلردی . خته  
ایرن محاره بو قورقویی کاملاً ازاله ایتدی  
تورکیه عاماً ازیلشد در بزم ایچون بو کا تأسی  
ایده جلک هیچ بر سبب یو قدر . » بو سوز  
سویلد کدن بر بحق سنه صوکره تور  
لوئید جور جلک مکمل صورتده تجهیز ایتدی  
اردوئی تمامیله از مشدر .

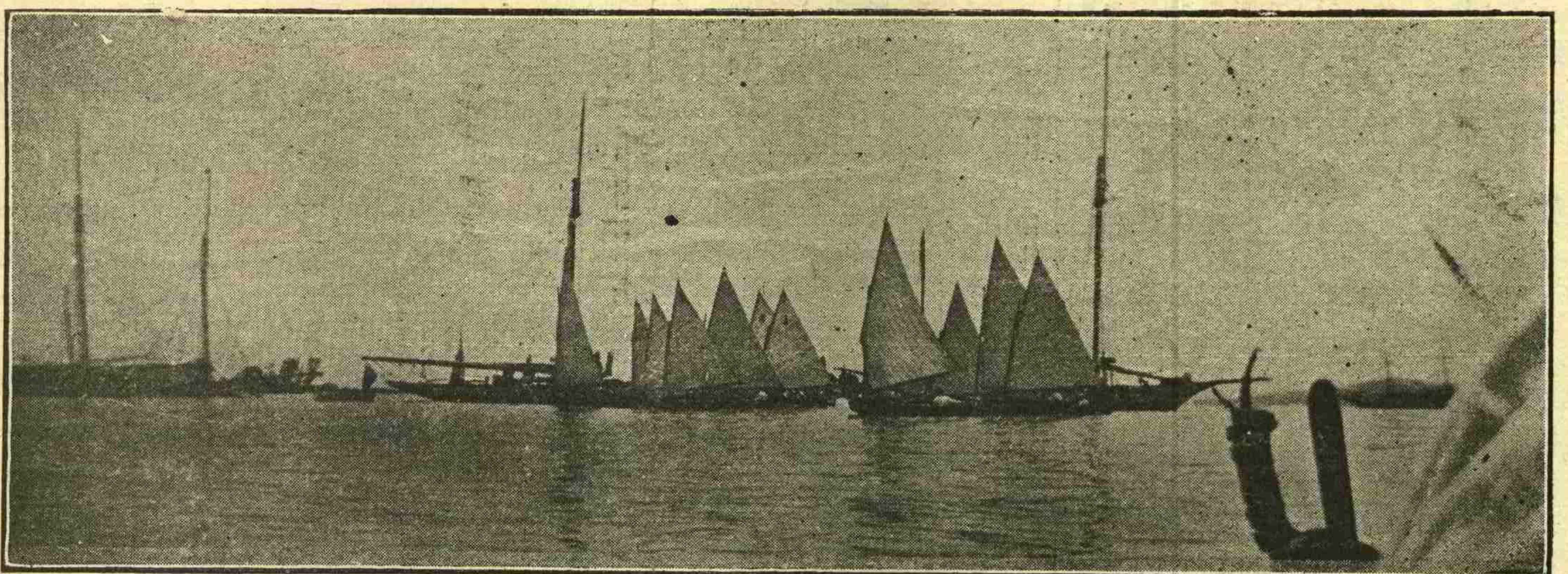
و یلسون رئیس جمهور ایکن فلاڈلفیا  
بر غرنه بخی به دیور دیکه : « بولشه ویکل  
مندم اولمک او زده در. تشویق و تشجیعند  
برآن خالی قالمدینعمده موقراتیک یکی بروز  
صوک بہارده یو کسہ لوپ چیقا جقدر ». .  
و تقدیری ویلسون شهرتی دنیایی طو  
و ملتلوک مصیبت و فلاکتلریله اکانن  
مدادلک پروغرامیله برابر مندم اولوب کیتدی  
بولشه ویکلکلک کوکلری بزمین موافق  
بولدینگ روپیده بر لشیدی .

ایشته آورد و پانک مقدراتی اک یقی  
آتی بی بویله کو دن آدم لرک آللرندہ او یو نجات  
او لمشدی .

نائل بک چو جمله‌ندن بری درس بدایعیل  
وردہ اولدیعنی غرب مدینیتندن انگلستان



بوياز موده ده اجرا اولان «موده و يشيل كوي» اوافق قو طره يار يشلری



بوقوطره لوك موده دن مجتمعاً حر كتلري

بو قو طره ملوك كويه ندر ؟ آاتي هددي عددی و بدی موده وير بان بو يلگن صندالري  
بشر معره طولده ولده يا پلشدري ئاماڭيچى ماهييشه دكز مرافقلىرى طرفندىف  
اجرا او لىنىشىدري ، يارىشلىرىنى ديكىلر كى موسىي يېكىر قارانمىشىدري . آرە سره  
مسابقه ادحال او لىنه مىنە عقل ايدىرىه ميورز . مملکەتھىزدە شەقىچ او لازىسى شەقىچ او فاق  
« سەرى » او زىرنىدىن حقېقى يارىش از لاش اولور ايدى .

حادئی حصوله کترهن قوتك مقدار

دارو به ایله موسی آراسنده نه فرق وارسه منور و محاکمه علمیه یه قادر برعقل هم و مجموعی ده ثابت دره «جهانگ معمالی» نده علم ایله دین آراسندده بو فرق وار . . . دینه دایانسون، هم ده علمه . . . بوده قابل لھ کل شونلوی ده سویلر: «کوتاه ایله برا بر دیبور. هکل ه کوره علم تجربه دن باش قه دکل . . . بوقدر کسديره کیده ن لھ کل بر دوشونیورز که نه ماده ټولسمز، نه ده قوت بروشی طانیاز، علمک نظر نده حادثاتک تکامل جی در: عینی زمان ده وحدت جی در . ماده سمز اولا ماز، ماده ایله روح بوتون اشیایی محیط اولان الهی برجوهرک، دیکر نتیجه سی او لمایان، قوانین طبیعیه داخلنے عالمی شویله کورور! جهان برد، بزلک دن عبارت در، ماده و قوت بو وحدتک برشکای دره، تعیرله، جوهر کائناتک باش لیچه ایکی کیره، بن بر فکرک هیچ بر قیمتی بوقدر . نامتناهی ساحده اجرای تأثیر ایده ن، بوتون خاصه سی در . . . «علم ایچسون دینی خیالات ده آرتیق امکان



جهیت افواه مظاهرت اتحادی تورگیه مرخصه لزی وارشواده  
صاغ-ن اعتباراً مدرس جیل بک و کریمه لری نعمت جیل خانم، هاصم طور غود

و بوسایله بزهیج انخنا اینه دل. فقط خصوصی بر نهظیر  
و حرمی ده، هله چه قوسلو واقله دن هیج کورمده.  
حالبوکه بودفعه هیئت عمومیه ده: کریمی به طوغرو  
دها بنایلر لرکن نه قدر آلقیدشلاندم و ببیوک صفرینی  
ببیوک انقلابله و غرب مد نیته طوغرو قطامی  
آدیملرله تایید ایدن بر ملتک ممثلی صفتیه یک فانی  
بوفرقک قلبمده تواید ایتدیکی چوق ببیوک امتنانی،  
بلکه ده اک چوق آلقیدشلاندیغی سیانات اولدی.



لودویغ ده عانک از لرندن : « چو جنی قره طبراقله کونورکن » نابلس

# جعیت اقوام مظاہرات جمعیت وارشوا قونغره سی

« مظاہرت جمیعتلری » کىن تىوزدە  
وارشۇوادە طقۇز نەھى قۇنغرەلو بى عقد  
إېتىشلىرى ايدى . غزىتەمىز صاحبى احمد  
احسان بىكىش اشتراكى مقرىد اولدىيەنى  
حالدە خىستەلىق سېپىيلە بۇ وظىفە يە  
اشتراكى ايدى دە ش ايدى . وارشۇوادە  
تۈرك جمیتى تەشىل ايدىن ذاتلرک جمیتە  
وېردىكلەرى راپورلىرى جمیت، نشر ياتىلى  
پىدنجىدىسى اولمىق اوزرە نشر ايتى-ى .  
وارشۇوا قۇنغرەسەنە ئائى بۇ كىتابى  
اوچ راپور احتوا ايتىكىددەدر : حقوق  
دول مىدرىسى جىليل بىك راپورى ،  
طەران سەفیر اسېق حاصىم طورغۇد بىك  
راپورى ، اۋەصاد مىدرىسى زەھدى بىك  
راپورى .

بۇ دەنە ماه جارىنىڭ ۲۹ نىدە  
لۇزاندە انەقاد اىلەيەجىكى عەمومى مجلسە  
تۈركى، مظاہرت جمیتى تىكرا را اشتراكى  
ايلىورد . مجلسە تۈركى طرفىدىن حقوق  
دول مىدرىسى جىليل بىك قىداشمىز اىلە  
غزىتەمىز صاحبى احمد احسان بىك كىدىپىورلى .  
جىليل بىك وارشۇوا راپورىدىن  
ئىنارىخە بىوحە آتسىدر :

قونغرەنگ مساعى و فعالىتى تفصىيلاتىنە  
كىرمەدن اول ، جمعىتىك بىر چوق اجتىاعلىرى  
اشتراكايدن بىر عضوى صفتىلە عرض ايدىن  
بىر حقىقت و بىر دين منىت وارددرە ئىلاڭ دە  
آرقىداش پراغە كېتىدىكىز زمان اورادىم  
اتحادە قبولى تائمىن ايدە بىلەمش ايدىك  
بىماسنە ! و نە معاملە كۈرمىشدىك ! بىزەھىئە  
سوز سوپىلەمك حقى بىلە چوق كوردى  
واقما بىز اورايە تۈرك ملتىك استقلالى  
قورتارىمىق اىچۇن كېرىشىدىكى چوق  
او نىسبەتىدە شەرفلى مجادلهنىڭ موفقىتىلە ئىتىلى  
اول كېتىمىشدىك . ذەنلىك اولۇرسە  
استقلالى اوغۇوندە ئىك نامساعىد شرائىتى  
بۈپىلە ئىك آغىز فدا كارلغى كۆزىنىڭ آلان  
بۈصەوردەلە قورتارىمىش اولان ملتىك  
صفىلە باشىمىزى دېك ويوجە طۇنۇغە حقىقە



آخرآ آلمانیانک  
اک مشهور رسامنامن پروفسور لو دودخ ده تماق

لِحْمِهِ : اس۴۳

مر بوطسک کال قربه صاحب اولدیغمز  
کو کلنز جاناندن غافلدر. بالق دکزسايده  
ياشار، فقط دکزدن غافلدر [۱].

شمع پروانه نك هاتمی ايچون آعلاما  
صبح ياقين در. کندی قرا کلاق کيجه  
قاينغوسنده در.

پرسورش عاندن چکيلوب کي  
کلکدن اييدر. عنجه باعه قسوتلی (دلتن  
کلدی. خندان کيدیبور.

ایکی کو کلده محبت استقرار بولديمى آد  
خبر لشمکه محتاج دکلدرلر.

انسانلر اختيار لاينجه حر صلرى چوغۇ  
زيرى سحر و قى او يقو آغىر اولور.

جوهر آرایانه سکوت صحبت ناطقە  
دالغىچىن نفس چىقماز.

اختيار لقده پشيمانلىقدن بحث ايدييو  
دىشىم قالمادىغى زمان دوداغمى ايصىزىم  
قالقىشىورم.

قيامت كوننده بىرغم وارسه او ده شو  
عالده کي انسانلرك يوزى بىر دفعه دها كور  
لازم كله جڭ.

علم صورتى ترك ايمىز سهك حشره قا  
بو صيقى آياق قابى اشكىنجىھىلە مضطرب  
اولورسك.

شمع كې آلتون تاج ايلە سرفىر  
اولانلر چوق دفعه بوغازلىينه قادار کند  
كوز ياشلىرى ايچنده قاليرلر.

خلق بوندن اول اولنلره تأسف ايدييو  
بزم زمانمىزده ياشيانلره تأسف ايديبورلىر  
يا حوات سىلاپىندن يوز چویرمه مە  
ياخود امكان سحراسنده او يامامالى.

طوبراق نسيان كاهىندن يوكسلن هرمىز  
طاشى، سى ايستەمك ايچون او زانان برأ  
هر كىس كندى و طئىنده قولايقلە عن  
ولا بىلسە يدى يوسف آغوش پدرىندن زند  
كله بىلير ميدى.

صوصىز لغه آلىش زيرى سپھر قدىخ  
كىمسە ئريمش كوكالدىن باشقە بىر صو كورمە  
علمدىن ويردىكى رزقه محسوب ايىد  
كىمسە آسمان كې طوغى حسابلى بىرىسى

قطعه ده وارسون، دین حکم سورسون . بر انسان ده عقل ایله حستك فرقلي وير  
شو شرطه که علم ایله دین یيتده بر معاشه کوره عقل و حستك بري او برينه معارف  
عقد اولونسون و دین شویله بر تعهده اولدینگي کي .. عقل ایله حسنه مناقشه لرن  
کيرسون : «علم ساحه سی توسيع وشم نهايت و جدان محکمه سنه مرراجعت ايدکلر  
قطعه يه تجاوز ايد که هیچ براعتراض و مدافعه کي علم ایله دين ده نزا علنده او محکمه  
يه قالقيشمند همان رجعت و علمك ايريشديکي باش و ورسونلر .

مکوند

# صائِفَ تَهْرِيْج

قارت آغاج تازه فداندن زیاده  
مر بوط اولدینی کبی (کوک جو  
دولاییسیله) اختیارلرک دنیا به مر بوطی  
کی جلردن داها زیاده در.

قسمتی او لمایانلره رهبر کاملک نه متن  
اولور. خضر اسکندری «آب حیات»  
تشته اولادق کری کتیریر.  
الله تسیح، دوداونده توبه. ف  
کوکل شوق کناه ایله دلو. بزم استففارم  
عصیان کولر.

کفر و دین دیدی قو دیسی نهایت بر قاب  
چیقار. رؤیا عینی رویادر آما تعییر لری مختلف  
جهانده کی حادثاتک ناخوش جریانند  
متاثر او لماق ایچون بخراومالیدر. بورا  
اصل او بانیق او لانلر آغیر او بقویه دالانلد  
بر قابو قاپانیز اون قابو آجیلیر. پارمه  
دیامزک ترجمان زبایدر

بسیط الروح (ساده دل) او لانلر از ف  
داشک تأثیرینه مغلوب اولورلر او نکله چابو  
همرنک اولورلر. پاپاغانله مصاحب اینه  
سو ز اهلی قیلار.

اهل دنیا آراسنده عالم آدم خرستیاک  
آنده شهادت پارمنی قدر غریبدر.  
فرض ایده م که کتبخانه جهانی سن  
تدوین ایتمسک. بوندن نه چیقار. سکا  
عائد او لان علمک دکل عملکدر.  
فانی دنیاده کی وارلوق ٹولومه انتظاردر.  
وارلنی ترک ایتمک یوقلغی بکله مک دن  
قدرتولمقدر.

ای عزیز! سنده مال اندیشه سی جان  
اندیشه سنه غالبدر. باشکدن زیاده دستارکه

بر اجنبی جلسده عالم و متدین بر خرسیا  
سر بست فکرلی دیکر بر خرسیان «عیسی  
بزه بابا، او غل، روح القدس تمثالی کو ستردی.  
صو کرا چار میخه کدربیلدی. عجبا عبرت بخشن  
بر فدا کار لقله انسانلری ایقاظ ایتمک، الله  
ایله انسان آراسنده آیریاق غیریاق یوقدر،  
روح برد. انسانلرک شکل ظاهریسی ایسه  
نم کبی عاجزدر. بونی بیلکنر. هر فرد  
عقل وادران کنه کوره الله توجه ایتسون.  
دیمک ایسته دی. بونی آکلامادق می؟  
سؤلی صوردی، «أوت بویله» جوابی  
آلدی.

بونک کبی آجیق فکرلی بر مسلمان ده  
علم و دینی بوتون بر مسلمان دن: «مسلمانانق  
دینک عقل وادرانک بشیره، علمه هر شیئی  
بر اقاسنه، حضرت محمدک آخر زمان پیغمبری  
او ماسنیه کوره مسلمانلوق بزه: ای انسانلر  
سز هنوز سبی، جا هل، وصی به محتاج ایکن  
مرشدلر، پیغمبرلر کلدی؟ آرتیق اثبات رشد  
ایتدیکنر. عقل وادران ککزه کماله ایریشیور.  
علمه توسل ایدیکنر. الله ایله آرا کزده  
توسطه حاجت یو ق. عقل وادران ککزه  
کوره او نکله طانیشکنر. حضرت محمدک  
آخر زمان نبیسی او ماسنک عات و حکمی ده  
بودر... دیمک می ایسته یور؟» سوالی  
صورسه، بو سواله مخاطب ده بزم سوکلی  
عیبد الله اولسه، «أوت بویله!» دیرمی؟  
بو سوالردن و جوابلردن تمعن نظر،  
عمومیله و بوتون ادیان اعتباریاه علم ایله دین  
بری برندن فرقی.. زمان زمن، مکان مکان  
بری برینه معارض. او ایله فرقی و معارض که

یه بیت جمیویتی  
از طمین ایدیوژ. باحتیاجی تطیب ایده جل  
با شقه برواسطه بولونمازسه، دینی ییقسه قده  
نه ظهوره کله جل. « دیمک دن ده کندینی  
آلامیور.

حقیقت مفهومی عجمی فانده ده کوره ن  
پراغماتیزم «مسلاکنک سالکلرندن آمریقانک  
معروف علم روح پروفسوری و بلیام جمیس  
علم ایله دینی تأییف ایچون دها عصری حرکت  
ایتمک ایسته میش. علم ناصل تجربه یه مستند  
ایسه دینی ده بوشکلده پسیقولوژی تجربه لری  
دائره سنده تدقیق ایتمش، بویله جه دینی  
علمیه یاقلاشدیرمی، آرالرنده انسیت حاصل  
ایتمک یولی آرامش. « دینی تجربه نک انواعی»  
و «اعتقاد آرزوی» اثر لرنده فکر و تدقیقی،  
نظریه سی ایضاح دن صو کرا شو نتیجه یه  
وارمیش: «علم کبی دین ده تجربه ساحه سنه  
چکریانجه نیچون دین ده علم درجه سنده  
قبولزه مظهر او ماسون؟»

و بلیام جمیس ک معترضلرینه کوره بوده  
مکن دکل زیرا جمیس ک دینا تجربه یه ویردیکی  
عنی علمما تجربه یه ویریلن معنادن چوق  
رقی در. علمک تجربه دن مقصدی حادثاتک  
عیم و تشمیلی، بر قانون عمومی یه ارجاعی در،  
فانده، بر قیمت الله ایتمک قصدیله،  
حادثاتی مشاهده ایده نک حسیاتی او قشامق  
رطیله یا پیلان تجربه بر عمل عامی دکل در.  
با ضیلر علم ایله دین دعوا اسی حل ایچون  
یورلرکه: علمک بر ساحه سی وار. بو  
حمدہ حکمران. بو ساحه نک او ته سنده،  
علمک هنوز حدودینی توسعه ایده مه دیکی



۲۱-۴۷ . بوسرو

صباح اولق اوزره طرف دولت عليه دن قبوا  
اولنشن اولدیفی مثلاو بونی متضمن اولان مذکوره  
شامل مضبطه لر ویانه مکالمه مجلسنده سلطنت سنی  
مر خصلری طرفندن امضا اولنشن اولدیفندن صکره کی  
موادار به مذکوره بی دخی برخی و درد بجی ماده لری  
اوزریه اولان قید ایله جانب دولت عليه دن قبوا  
سیورنله بر ارشبو مذکوره؛ ویانه ده مجلس مکالمه نک  
انعقادنیه دار پایلمش اولان مضبطه نک امضا  
صره سنده سلطنت سنیه مصلحت کناری طرفندن  
دخی صح اولنشن ایسه ده نه اولکی و نه ده صکره کی  
امضال ایله دولت عليه نک اشبو ماده بی معاهده  
درج ایتدیرمک برگونه وعد و قول رسمی اولدیفی  
وجوهله مثبت اولدیفندن بشقه بوکره اشبو مذکوره  
پارس مجلس مکالمه سنده دخی اساس اولق اوزره  
اورته بی قویلوب جله سر خصلر ایله بر ار سلطنت  
سنیه مر خصلری جانبدز دخی صح اولنشن اولدیفی  
حاله بو درد بجی ماده نک طرف صدر اعظمین  
معاهده به قوانینه دار و قوع بولان افاده به بوله  
صح پایلشک مانع اولدیفی واکر مذکوره نک صح  
اولنی ماده رابه نک عهده درجی وعدی ویرمش  
اولیدی تعلیماتنده اولان صراحت اقتضاسنجه  
بونی سلطنت سنیه مر خصلرینک بر وجنه امضا  
ایته جکاری بدیهی اولدیفی مطالعات قویه سیله دخی  
مبرهن ایدوکنندن سلطنت سنیه نک شو ماده بی  
عهده قویمقلق ایچون بر وعد رسمی سر رشته بی  
ویرمامش اولدیفی و بوماده دن عهده بحث برخیتی  
وعد رسمی دائره سنندن خارجنده آرامق لازم  
کله جکی مجلسجه بالاطراف تامین المدکدن صکره  
امر مذاکره بو دائره ده دوران ایدوب مادامکه  
مجبوریت رسمیه بوقدر و بو درد بجی ماده دزمعاهده ده  
برشی یازلامسی ایچون بو قدر شیلر دینلمشدر،  
استنکاف تام هر صورته موافق مرام ایسه ده بو  
حاله متفقلمزه و بلکه بتون آور ویا به فارشی نه  
موقعده بوله جغهزی پیش نظر امعانه کوتورمک لازم  
اولدیفندن بوباده صایله بیلاز احتمالات برخیسی مجلس  
مکالمه نک افساخنی بزم طرفندن و قوع بوله رق اسر  
حریک دوام ایتسی وایکنیجی متفقلمزه بر شیه  
قرار ورهرک قبول ایتمیکمز حاله بزی اورته ده  
براقلری و اوچنجیسی دخی ویردکاری قراره  
موافقتمزی جبراً استحصلال ایتلری صورتله  
اوله رق اک خفیق برخیسی ایسه ده شوافاذه یالکز  
روسیه لودن کاسه متفقلمزه برابر دها محاره ایدرک  
واوغر اشدق اآنک دعوا نی دفع ایکت ملاحظه سی  
وارد اولسے بیله بوافاده متفقلمزه طرفندن و قوع وملقه  
دوام حرب حالنده نتیجه مصلحت عجاشه بود رجه ده  
اولز می کی برخاطره اولدیفندن بشقه آنلرک افاده سنی  
عدم قبول حائنه برخی احتمال بک بعد و بلکه  
محال اولنله ایکنیجی و اوچنجی احتمالری ددوشنه  
لازم کاوب اکر عهده بازدیرله جق شی فدائی حقوق  
معناشی شامل اوله جق بر شی ایسه تا او احتمالری

ملت کیس سندن پاپاره او زمان شیدی غزه لری  
دل دوران دوقور امین بکه آله سیاحتی ،  
موتو بوط مصطفی هر کسک آغزته دوش .  
شهر امینزک فعالیتی تقدیر ایدندردم ؟ بوراده کی  
حسیام صمیمیدر . کندیستک دها چوق سنتلر  
مقامند . قاوب چیزدم دیدبک پروگرانی نطیق  
ایله بیلمسی ، وضع اسلامی پایدیقی بالری  
پیتمسی ، یقیدیقی بنالله کنیشتنکی سوقةفرک  
او زرنده کزیلر حاله کتیرلستی تمنی ایلم ؛  
 فقط صیق ضیافت ، وضع اسلامی پوغلر ،  
موتو بوط کزینتلری تکرد ایته ای اوکور .  
بر شهر امین بلده که بیوک ماموریدر .  
اح . جودتک قارداشزک دیدبک کی تریه مدنیه  
او بیوک ماموره و مقامه حرمی اسلامیدر . عکسی  
یاعق آنارشیدر . فقط شهر امینی ده ایکیوز لیعا  
معاشی بر مامور ایکن یالکز موتو بوطه ساعته  
(کندی اعتراف ) (جهله ) اون لبراق بیزین بازدیرس  
تحف اوکور !

« جهوریت » غزه سنک باشلا دیقی « امامتیه »  
بیولری بشقه درلو سیلردن متولد اوله بیله ،  
شهر امینک اسرافی تشهیر ایله بکی او بیولر خلق  
نژدنه آجی تائیر راقبر . بوحلری هب باخی  
یانیق بر استانبولی او لهرق یازیورم .

\* \* \* استانبولی او لهرق شهر امامتندن چوق  
رجا ایلم که آرتق جاده کنیشتنکی جکم دیه اطراف  
ییعدن بر آز صرفظر اولسون . هله بر کره  
شو ییقلان سوقةفلر میدانه چیقون ، قالدیر ملنسون .  
با فکر قیش کادی ؟ بکقوز جاره سی آجیورزده  
اما نک فعالیتی بزده آقیشلامشیدق ؟ او کیلن  
جاده بر طوز دریاسی او لهرق دوریور . یاخیورلله  
چامور کولی او لهرق ! عجا اون یرده ییعقوب  
کسکدن و هر طرفی تاق کول جانده بر افقندن و بتون  
قیش خلق بیزار ایکدندن ایه شونک بر داده سی  
اولسون اکمال ایدله ایدی دها ای او لمیمدی ؟  
آرتق وضع اساس و یاریم رسم کشاد الورر ؟  
بونلری چوق کوردک ، هر شیئی پیتشن بر تام  
رسم کشاد بکایورز .

\* \* \* تام کشاد او لهرق بوهفته قیولری خلته  
آچان زراعت بانفسی و اکمال ایله بکی بیانسی  
کوسته بیلریز . او قافک اونبشن سنه اول باشلا دیقی  
بو بنانک تاریخی بیعدره . محاره اونی ناعام بولدی ،  
متارکه اورایه قوزغونی سیاه دنکلی فرانز  
عسکرلری دولیدری . آفریقانک ماداغقارندن ،  
یاخود داقارندن کلن مدینیک سیاه رنکلی اولوم  
نامزد لری او قاف بانسی سنتلر جه قارازندیلر !  
شمدی خان انش آنی اکمال ایله دیلر ، زراعت  
بانفسی ده اوراده کوزل برشمه آجرق یوز عزی  
آغارندی .

اعمر امسانه

ایدی . بونلر ملک قازاندینی اسکی زمانلر کی ساده  
سو قانه دوکه مشرابیدی ، او پاره بی مات دشمنلرینک  
جینده قیمتیز شیله متابل آور و پایه کوند رمش  
ایدیلر . بوله جه مرایخه جی آور و پادن استقر اضل  
عقده لیه علیه مزده برمدو جزر فورشی حاضر لا -  
دیلر . او اوت بونلری دوشونه علی و محترم غازیک  
« اسرافدن صائبکز » سوزنی قرلا غمزده طوعلی .



### تورک موسیقی شناس خانلرندن

#### نوره بـ نو هنام

بروفسور آدیتولفینک یتیشیدر دیکی پرتو پاشا  
کریمی سی بوكنج خان هنوز اون درت یاشنده در  
استقبال ایچون تورک موسیقی انکشافه بک بیوک  
امیدلر ویرمکده در . اخیراً بک او غلنده فرانس  
تیار ورسنده ویریان قونسردہ نون خانم ایلک دفعه  
موسیقی سی دیکاتمش و فوق العاده آنیش کورمشدی .

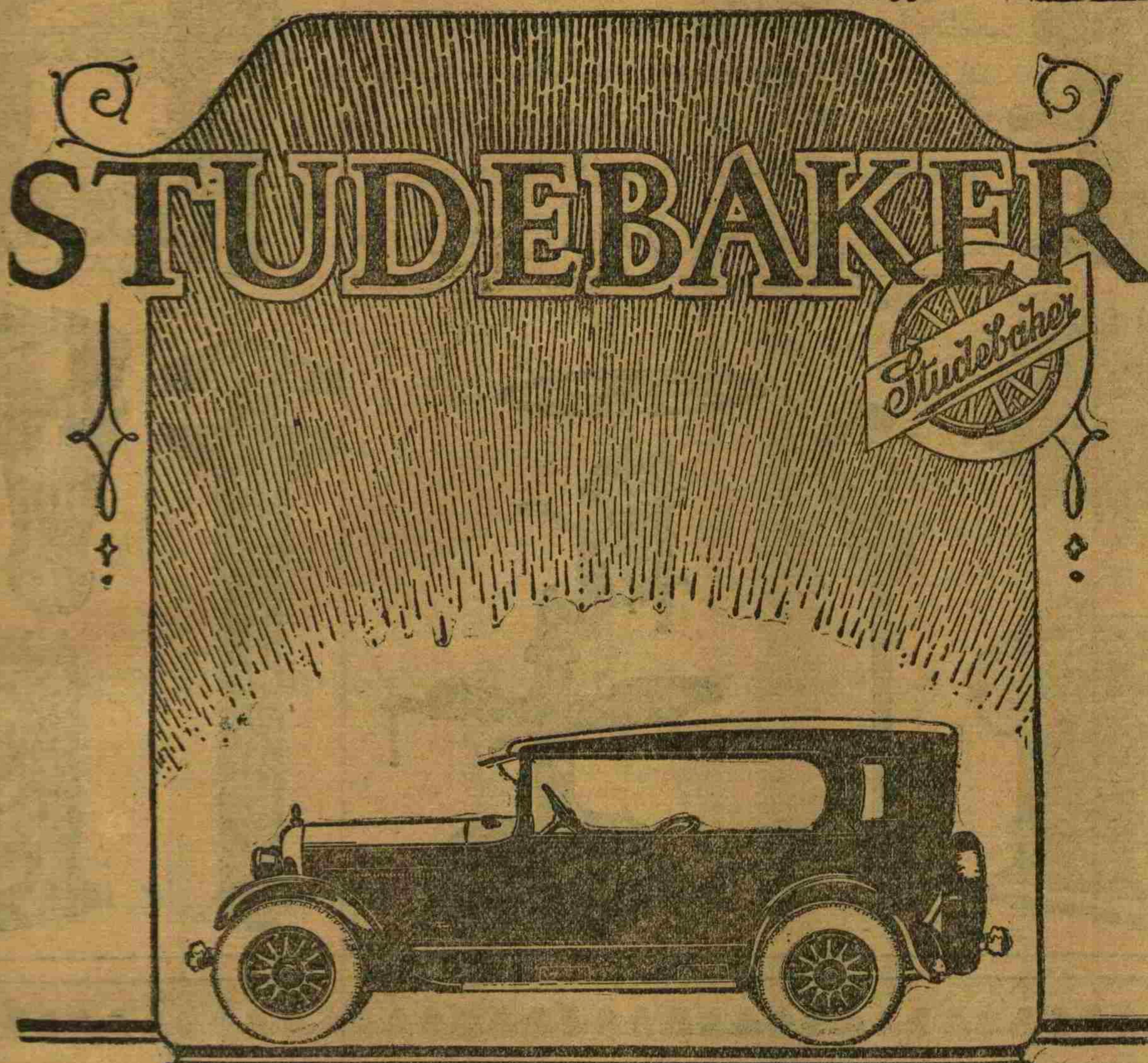
\* \* \* عجا شهر امینی بک افندی بونصبعتدن  
کندیسته بر حصه چیقاره جقی ؟ واقع امین بک جایشیور ؟  
میکنده برایش یاعق ایتیور ؟ یالکز بر نقطه بی  
اون تو بیور ؟ اسرافه دوشیور . شهرک چوق قییر  
اولدینی و فقیر شهر لرده خلاقک مطلقا کدا چشم  
دار از نه جفی اون تو بیور . فاتحندن ادونه قاوسنے ،  
مولیخانه قاوسنے دوغری چیقوب سو قلم ایچنده  
دولاشمی دیدیکم بوفرک در جه سی کوسترمک کافیدر .  
یوکس بک او غلنک بزه یالانجی خلاقده کوریله جک نیم  
رفاه آثاری بزی علاقه دار ایده من . شهر امینی  
بک شهر لر خلاقنک پیسی قولوزیسی ای بیلمیور دیکه !  
ساده استانبول دکل ، بتون شهر لرک پیسی قولوزیسی  
اسراف سو من ؟ اسراف ایدیلن یوله کبرمک  
بختیار لندن بولنانلر بیله اوراده بول ایچرل و  
چیقارکن بیتون دعو ترده اولدینی کی دعوت  
صاحبی تقدیم ایدرلر . دعوت صاحبی مصرف

استانبول پوسته سی

استانبول لو قسطه جیلرینک  
بروسده غازی پاشا شرفته  
ورد کاری بر ضیافتنه پاشا  
حضرت لری لو قسطه جیلرک غیرتی  
تقدیر ایچکله برابر اونلری ای  
غا صون باشدیر مک دعوت ایتدی  
و اسرافدن صائبکز دیدی .

رئیس جمهور حضرت لرینک پیشیریلن چوق درلو  
یکاردن دولایی « اسرافدن صائبکز » دیمی ساده  
لو قسطه جیلر خطاب دکلدر . بیوک خلاصکارک بو  
سو زندن هن تورک ک . یسته بر حصه آلمی و اسرافه  
حقیق معنا سی د . ایجه او کر غلیدر . اسراف حرامدر  
دیه چو جغلغمدن ری دویادم ! اونی دو بیمه زمانلر  
استانبوله اور ته حالی هر ووده لااقل درت بش درلو  
هک پیش ردی ؟ هله او اسراف منبعی سرایلر سیاه  
اور توله صاریلی طابلاری ، طابل کارلرک باشندیز  
صانکه او سرایلر ده ایدیان اسرافک بو مملکتک  
باشنه کتیره جک مستقبل فلاکت لرک ماتعنی کونده  
ایکی دفعه اوستی اور تولو او سیاه طابل کار آلا یلری  
ایله تیشل ایلر ایدی ! هیچ او نو عالم ! برگون  
بزم اوه او زاق اقر بازدندن بر اختیار خانم کلش  
ایدی ، دامادندن شکایت ایلیور ایدی و صرف  
ایله بکی شو سوز قولاغمده منقوش قللشدر . تیزه  
خانم دیبور ایدی که : « آ ، اوسته ایلک صاغاق ،  
نه کونلره قالدم ! بزم داماد ایکی درلو یکه ایله  
برمیوه بزه یتیشیر دیه با غیر مسونی ؟ های او غور رسز  
حریف ! ایکی صحنله صوفره قورلور می ؟ هله بیلاوی بیله  
دیدبکی ایکی درلو یکه حصه سنه صایسه نه دیرسکر ! »  
تیزه خانم دها سویلنوب دوریور ایدی و بیلاوی  
بیله بیکن صایع استه میور ایدی . بن ایسه  
او زمان مکتب ملکی ده علم رزوت ، علم مندن و اقتصادی  
جفرانیا معلمی صرحوم عبدالرحمن شرف بکدن  
ایشتیدیکم علمی حقیقتله بوقادین یایفره سی مقایسه  
ایلیور دم ؟ صوکره تیزه خانم حق ویرز خانه خلفه حیرتله  
باقیور دم ! .. زمانلر کچدی ، بو زوالی مملکتک  
خرابیسی سبلرینی آزار کن او لا جهله ، صوکره بغاز  
دوشکونلکنی بولدم ! بو غازد و شکونلکی اسکی زمانلر ده  
ساده بعد دولدیره ، منحصر ایکن صوکره لری آفشا -  
مجیله و سر خوش لغه دو کولشدرا خاق الله پکن پاره سی  
پیس بو غازله معده لرینی ، اسپر طو ایله وجود ک  
عمومی صحنه بوزمقده قوالانیر کن بوم مصوم خلق  
اداره ایتکه قالغیشانلر ساده معده اسرافیله قاله دیلر ،  
آواب ، مولیه ، تزیننات اسرافی صوک درجه به  
چیقار دیلر . غیر تورکارک تشیقیله بو تون بواسیابی  
آورو با معمولا شصرا ایل دیلر ، یعنی سرایلر اسراف  
ایکی قاتلی بایدی ؟ اثبات استرسه کن ، شو صوک زمانلر ده  
استانبوله سابق شهزاده لرک یایلن مزايده لرنده  
صایلین اشیالری بر کورمک کافیدر . بو اشیا  
ایچنده بر صنعت قیمتی حائز شرق ایشی قاج پارچه  
وار ایدی ؟ غرب ایسلری بیله هب « قاملوت » شیلر

# شتوه بیکر اوتو موبیلری



اک صوک سیستم شتوه بیکر اوتو لری یاریم دیقده آچیق و قابالی اولور . عربی طاقی فوق العاده میندر .  
استانبول وکیلی : بک اوغلی غران غاز ، ادوارس و مخدوملری

## اوتو وولف وشرکاسی دمیر اخراجات شرکتی Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فیکس - راینستال فابریکلری - آلمانیاده رورده کاشن

فیکس فابریکه سنده ۵۲۰۰۰ ، راینستاله ۲۵۰۰۰ عمله ایشلر

رایلر و ده قوبل رایلر و هرنوع دمیر و چلیک بورول - بیتون آرمه دمیرلری - دمیر صاجلر - هر نوع تللر - هر نوع چیوی و قاریجلر - جیواهله - لوکوموتیف - واگونلر - تراوامای - هر نوع ماکسلر .

بالکن فیکس فابریکلری سنده ۴ میلیون وایکیوز الی بیک طونه دمیر وایکی مایلیون طونه چلیک اعمال ایلر . در سعادت آجنهسی : روتبرغ وشرکاسی ، استانبول بنو خان

۰۰ - ۱

## حوادث و اعلان قسملری

نمره : ۴۷ - ۱۰۲۰  
بچنبه ۸ تیرین اول ۱۳۴۱

ایلک سفیری اولنله شرفیاب اویورم دیشدر .  
موسیو موشا نطق جوایسنده « گنج و مرد  
تورکه جهورینک ایلک سفیری سلاملاقله کسب  
شرف ایلم » سوزلینی سویله مشد . منیر بک  
تورک سفارت کاتلری رفاقت ایشکه ایدلر .

﴿ یوز یک نفوسلی عناق قضائی سکنه  
عهودی - نیزی نیل ایدن ۱۷۵ متحف ثانی مرکز  
قضائی اجتاع ایدلرک منحل کوتاهیه معوقله  
اتفاق آرا الله خلق فرقی نامزدی حاکم رضا  
بک انتخاب ایشلر .

﴿ عقارات و قبهک اصلاحه و نقود موقوفه  
اداره سنت سرمایه تبید ایدلرک بر باقمهانه  
افراگنه دائز اولجه احصار ایدلین بروژه تک مجلس  
میلیک کشادنه موقع مذاکره و وضعی محتمله  
اوچاهه خانه اوله رق شرفی بولوان  
حال صرصل اوزریه عصری میان اشا ایدلله جک  
دیکر طرفدن املک اوزریه افراداهم بولوان  
نقدوموقوفه اداره سنت سرمایه سی ، وقف عرصه  
لردن بر قسمنک صایشدن حاصل اولاچی مبلغه  
تبید ایدلرک باقه حانه افراع اولونجقدر .

﴿ عدله تبلیفات مدیریته نامزد لری بیلدیرمشدر .  
ایستاتیستیکه کوره ، ایلول آنی طرفنده رنجی  
استانبول منطقه سنت ۴۷۴ جلب و دعویه ،  
کوی ابتدار ایدلیکی هیئت تفتیشه به ذیب ایدلیش  
و یوم انتخابه هیئت تفتیشه دن بزر ذاتک محلنده تبید  
ایشان وجود ایسی نحت قراره آتش اولینی  
هیئت دن کوره ریاستنده بیلدیرلشدر . اوک کوره  
ایلر اندم حضرتی .

﴿ آقرمه دن بیلان انتخابه نملو حانه  
استانبولک قورتوش بارای مناسبه  
رایلر متفقاً فرقه نامزدی هی بک ویرلشدر .  
آقره سرکز انتخابه ، منصب ثانی غازی باشا  
حضرتیشک رایلری استعمال ایلک اوزرہ ده  
صوکه برایلمشدر .

غازی باشا حضرتیشک انتخابه رایلری  
استعمال ایلک اوزرہ قویه به اوغرامه دن آقرمه  
کلکلکدر .

﴿ شهر امین امین بک اولکی کون ایلدن  
اعتبار آیانسای ، اون قابای ، سبزه اسکلسی ،  
بنش ، یکی جام و بخشنه پازاری و یکی جام  
جوارنده کی سوقاکلی تفتیش ایش و مذکور  
سواقله ده کی یانگی « باصدیرمه جی » بینزی دکانزی  
کزمشدر .

﴿ مأموریتک ندارک ایلک ضرورتنه  
بولندلری قیافتیشک تظیی ایچون دفعه صرافی  
اجراسته وضعیت مایلری مساعد اولمادیندن  
ایلووده معاشرنده جسته جسته بک ملت مجلسه  
اوزرہ کافی مقداره مبلغک مایلری کات جلیه سنجه  
آوانه اوله رق اعطایی و اوجوز فیانه طوبین  
البه و شایقه تدارک ابرا وکلری هینشنک  
ایلول ۴۲۰۳۴ تاریخی اجتاعنده قرار کر اویشلر .

رفیق امیاعیل ، اسکدار معمدی حاکم رضا ،  
استانبول چن صالی کونی اجنبي  
ضیاء الدین بکلر دون شکری نائلی باشای زیارت  
ایدک قورتوش کوئندن دولایی عرض تبریکات  
ایشدر .

﴿ ریس جمهور حضرتی استانبولن الی  
عدد توکجه قرآن کرم کتیرا شترلر ، بیسی  
کندلری ایچون آلا قوشلر ، دیکر قرآن  
کریلری اضالمشله ریسی توک اوچاغنه اهدا  
ایله مثل ، متابق فرق سکزی بیله بامطره نوزیع  
ایلک اوزرہ وال بک تدبیع بیورمشلردر .

﴿ بروسنهک جمهوریت خلق فرقه سنده  
شرفیسه ویربان چای ضیافتنه ریس جمهور  
حضرتی شکران ایدر . استانبول خلقی  
غازی پاشا حضرتیه و محترم ریفلریه  
تقديم شکران ایدر .

﴿ اولی کون استانبول شهری نامنے غازی  
باشا حضرتیه ، عصمت پاشایه ، داخلیه و مدفعه  
ملیه و کانلریه آییدک تلفران امام رکشیده ایدلشدر :

﴿ خلق فرقی استانبول شعبه سرگویه سی  
ارکانی کرک منصب نایلر و گرک فرقه تشكیلای  
ایله منطقه منطقه غاس ایشکددر .  
هیئت قیشیه سه سراجعله نامزد لری بیلدیرمشدر .  
استانبول ولایتی ، ملحقانه بیوت انتخابه  
باشلاینه جنی تاریخ حقنده شوتبلیانده بولونشدر .  
﴿ ملحقات انتخابه ۸ تیرین اول ۳۴۱ بخشند  
کونی ابتدار ایدلیکی هیئت تفتیشه به ذیب ایدلیش  
و یوم انتخابه هیئت تفتیشه دن بزر ذاتک محلنده تبید  
ایشان وجود ایسی نحت قراره آتش اولینی  
هیئت دن کوره ریاستنده بیلدیرلشدر . اوک کوره  
ایلر اندم حضرتی .

﴿ باش و کیل عصمت پاشا حضرتیه  
استانبولک قورتوش بارای مناسبه  
کویتیه مزه میدون بولندیشم وظیفه  
شکرانی منته ادا و هیئت محترمه جیلیله هیله  
بک موقعيت دها ایلر اندم حضرتی .

داخیله و کالت جیلیله سه  
قورتوش بارای ایکی کوندن برعی استانبولک  
اک بوبک سونجه تبید ایکدکه بولندیشم و سراسم  
معینه نک اسظامه تطیق اولندیشم مروضه راقدم .

مدافعه ملیه و کالت جیلیله سه  
استانبولک قورتوش بارای مناسبه قهرمان  
و بی نظر اوردو مزه قدم اولنان شکرانک لطفاً  
ساقله ده کی یانگی « باصدیرمه جی » بینزی دکانزی  
کزمشدر .

﴿ قورتوش کون مناسبه اولکی آقام  
ساعت بشدن کیجه اون ایکی به قدر دوم ایلک  
کوردیکی بعض خصوصاته دائز مأموریه لازم  
کان اسرلر ویرمشدر .

﴿ بون سفیرمز منیرک اسونجه .

﴿ راسیون ریسی موسیو مونایه اعتماد نامه سی قدم  
ایشدر .

﴿ جمهوریت خلق فرقه استانبول مقشی

§ مکتب ملکیه یک شکلانتک ایجاب  
ایندر دیکی درجه مساعد بولونیمه می دولا رسه  
سیدزده زاندارم مکتبه نقلی هیئت وکله جه  
قرار و پیشتر .

§ بازار ایرتی کوئی استانبول زرات  
باقه سنک دردنجی و قف خانه نقل و کشاده اسی  
پاسخه شرمنده علی باقچیلی تحسیل ایک  
اوژره ایالایه کوندریان ۹ تورک کنجه ایالایه  
مواصلت ایتلدر . ایالایه باقچه که مدیران  
وازان ماموری طرفند قارشلانشل و پر  
ایکیش کون استراحتن صوکره و ظیفله  
بانشلشلدر . کنجرمز فلورانه ، تاریل ،  
وندیک و میلانو شهرلندک باقچه که شبله  
توظیف ایدلشلدر .

§ جزا فاونزک عصری احیاجه کوره تمدیل  
مقصدیه منشک قومیسیونک اجتا برین . بعدما  
آنقره دوام ایده جکی استخبار اولون شدر .

§ فرانسه اله حکردمز آراسنده عقد  
ایدله جک اولان قوسنولسلق مقاوله می حقنده  
حاضر لان بروزه مز فرانسه سفارتخانه مندنه تدقیق  
ایدله کدکه در بوهنتی متعاقب مذاکره باشلبه مقدر .

§ توکیه جهوری داخلنده بالموم اشخاص  
یدنه موجود خط ، تذییب ، و میناتور اعتباریه  
قیمتی اولان آثارک و لسان خزینه لوندن مددود  
بازیله تاریخی قیمت کسب ایده اشنوغرافی به  
متعلق اشیائی خارجه اخراج صورت قطیعه ده  
من ایدله شدر .

§ بوکی آثارک موزه و کتبخانه طرفند  
صاین آلبانی تامین ایچون معارف بودجه سنه  
هر سنه کلینی مبلغ وضع ایدله جکدر .

§ استانبوله شیمیدیک حال فایله بولان  
بدي قادسته هیئتک اوکرده که سنه اون بشه  
ابلاغی تقریز شدر . بوصوله قادسته و پور  
معن اولان مدتنه دها اول بیته جکدر .

§ مصر ملکی برخی فواد حضرت رینک تخته  
قودینک دور سویسته مصادف اولانی حسیله  
یاریکی جمه کونی مصر سفارتخانه مندنه سینه محمد  
حدایه پاشا طرفند برجای ضیافت و پریله جکدر .

§ خدمه حیرات شرمندن اولوب صادق  
طاشیاه صلاحیتی بولونیادینه دولا رسه ،  
جهه و شالوار کیدرک غرب بر قافله سو قافله  
گزمکده اولان موزن ، قم ، فرانش و سازه کی  
اصحاب و ظانه که بعدما هر مأمور کی شاشه  
کیدله تدر ایتشدر .

§ دارالفنون امامیه ، طلابات ایچون فرانس  
دارالفنونلیلیک ( بدنه ) شکنده کی مربوشه  
قبول ایتشدر .

§ ۲۹ تشرین اول تاریخنده جمعیت اقوام  
مظاهرت جعیتی ( لوزان ) ده سنه که مجلسی  
عقد ایدله جکنده مذکور اجتاعده توکیه جمعیت  
اقوام مظاهرت جمعیت نامه سرخص اولارق جیل  
و احمد احسان بکار حاضر بولونیالوی تدبیب  
ایدله شدر .

§ جیل و صاحب امیازم احمد احسان بکل  
تورکیه جمعیت اقوام مظاهرت جمعیتک بر سنه که  
فالیتی حقدنه کدکه رایوری احضار ایدله جک مجلس  
ریاسته تقديم ایده جکدر .

§ مدت تحصیلی اسی آنکی اولان بولیس  
مکتبنک تحصیل مدقی بر سنه بیه ابلاغ ایدله جک  
و هر بولیس مکتبنک آییمه ( داقنیلوسکوب ) تحصیل  
ایدہ بکدر .

§ پولیسله مزک پارم ایزی مکمل بر شکله  
اوکر علی ضابطه مزک تکمله جدا خدعت  
ایدہ جکدر .

§ رسومات مدیر عمومی مشاور بحریی  
طاهر بکل بحریه ضابطه مزک بخود و ذکی بکل دن  
مرکب بر هیئت رسومات محافظه اداره سنه و پور  
و سراک بحریه آلق اوژره آزو و پاهه متوجه  
حرکت ایشلدر . هیئت او لا بیهه کیده جک  
صوکره آمالیا و ایالایه دولا شمیق ، آلاجی  
وابولی بورادن جل ایدله جک توکیه بحر بکلی  
واسطه سیه استانبوله کوندره جکدر .

## خانه‌لر

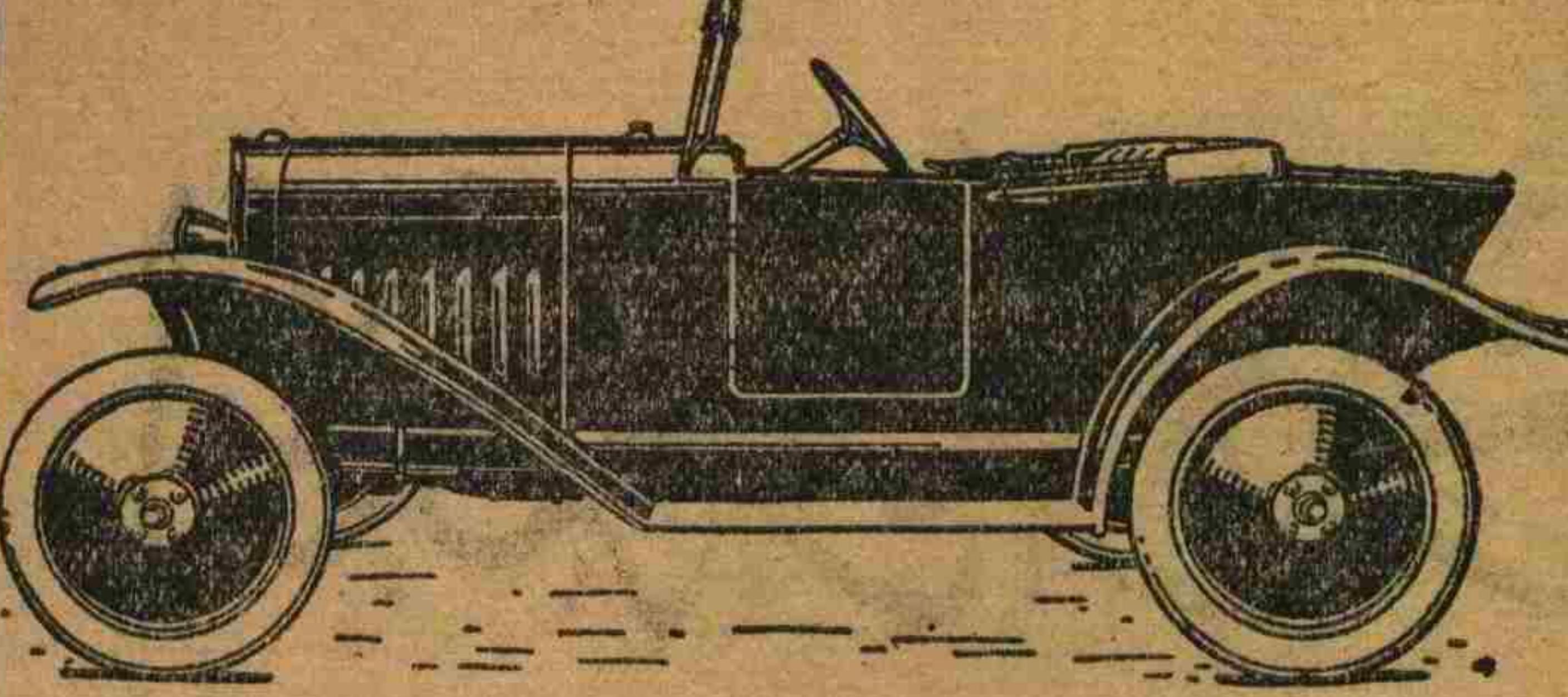
مغازه مندنه اک کوزمل موده ایچ چاشیلری و طاقلری ،  
البسه لر ، یوک اورمه طاقلر ، اک صوک بیچم پارس شاشه لری  
واردر . تشریف بیورک و کورک .

## بیکر مغازه‌لری

بک اوغلنده دوغزی يول



## اوپل اوتوموبیلری



ایکی کیشیک آچیق اوتوموبیل

اوپل صاین آیکز .

سندرجه قولانیرسکن

و

محقق منون اوپرسکن

اوپل اوجوزدر .

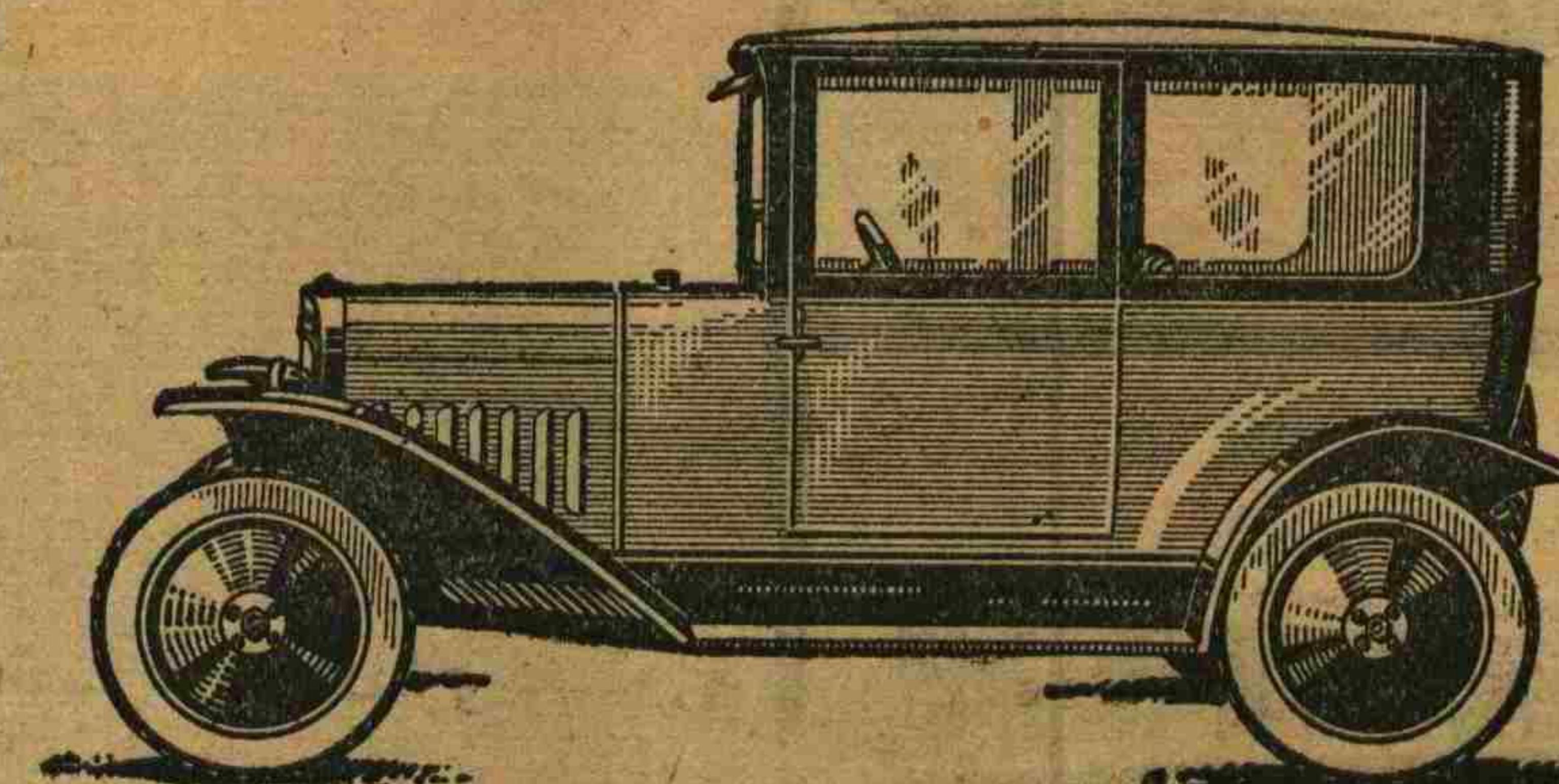
اوپل شیدر .

اوپل صاغلامدر .

اوپل ادارمیدر .

اوپل تک ایشی دکادر .

تورکیه و کیلی : استانبوله غلطه ده سلانیک باقیه می  
قارشومنه بخیار خاننده



درت کشیلک لیوزین

۰۲-۴۷

## دو قتورف . که بارد

حرارتکزی دفع ایتمک ایسترسه کز ، میقر و بیلی صولر دن  
قورو غق ایسترسه کز ، بومونتی بیراسی ایچیکز .

ضمندن شکایت ایدنله

فوسفائل شرق مالت خلاصی استعمال ایدیکن . اوروپادن کلن آمثاله قات قات فائقدر .

بالعموم اجزا ده بولیله اجزا خانه لردہ بولنور .

بومونتی فابریکسی

تلفون : بک اوغلی - ۵۸۳

اکرم نجیب اجزا ده پوسی

استانبول - ۷۸

۱)

## بومونتی یارا فابریکه می عمولا تی

استانبوله اولره تسیم اولنود - تلفون ( بک اوغلی ۵۸۳ ) سپارش ویریکن .

۶۶-۱۷

# لنكه هوفمان لاوچ هامر مکانیک

ادهم پرتو اجزاهاي سسخنماي

## قرمه پرتو

سنبل ، ليلاق ، ياسمين ، منكشه ، آفاسيه ، شب بوي ،  
قوقولي قرم پرتو الارده کي جاتلاق فلري ، يوزدمکي سيو ياجهارى  
وچيلرى از الاهيدوب جلد اطيف بريوشاقق ويرهك طراوت  
بخش ايدر . توپلرده کي ۲۰ ، قوطيلرده کي ۷۵ غروشد.

## پرتو ديش نوزى

## پرتو ديش معجونى

ايچى كى يياض  
ديشلر مالك اولق ،  
چوروك و ثقيل  
ديشلردن قورتولق  
آنچق پرتو ديش  
معجونى و تو زندن  
قوللائق ايلدا لور.  
قطوسى  
غروشد . ۲۰

## پرتو صاچ صومى

صاجلر ينك  
متصل دوهه سندن  
اندشه اندلر ايله  
صاجله هارض اولان پكىزدن قورتولق و صاجله اوزامى  
چاره ليني آزايانلره توصيه اولنور . شيشمى ۳۰ غروشد .

## پرتو توالت ينېه لى

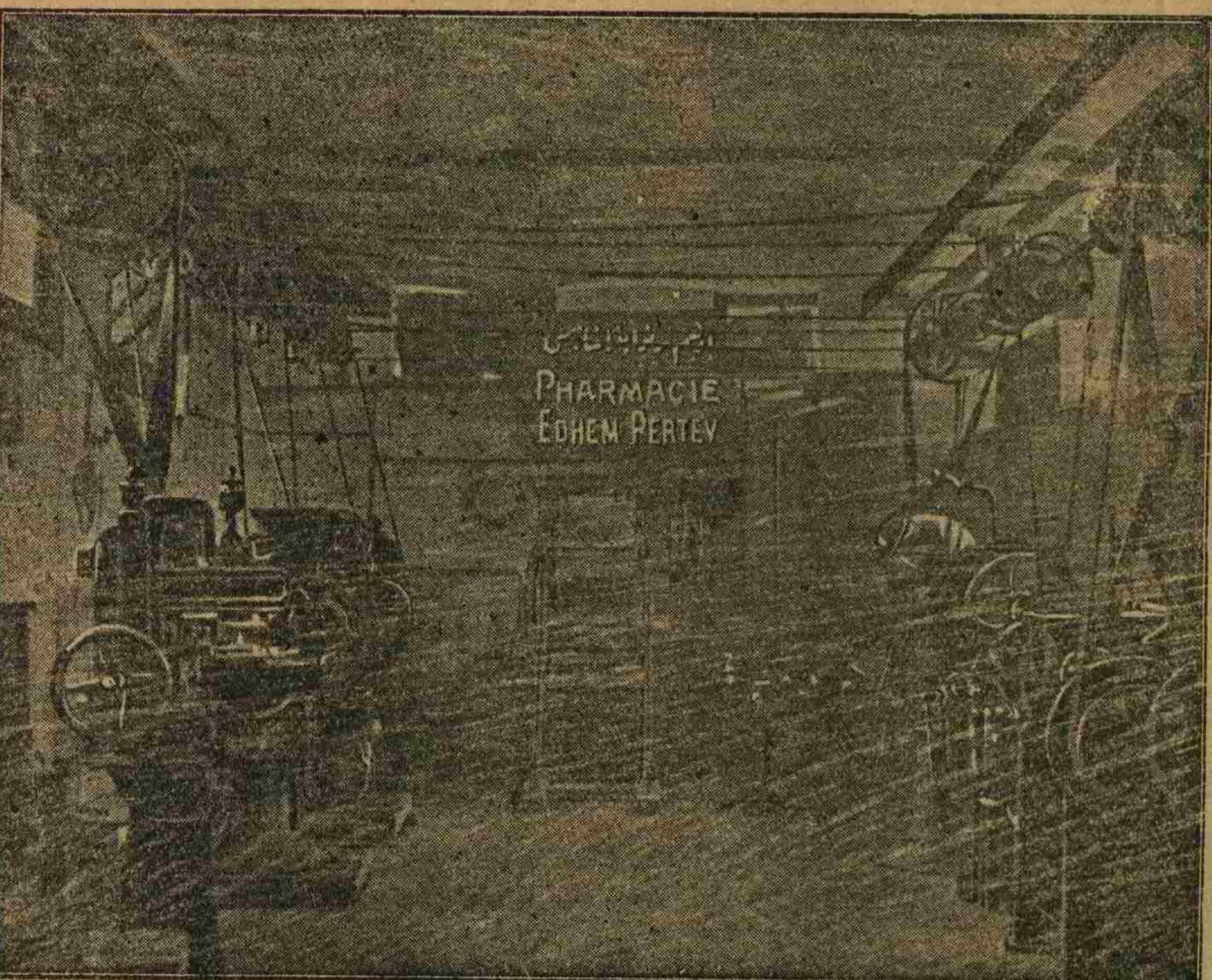
جلدى تخرىش ايمكىزىن طيىي بىنېه لك وبر . قوطوسى  
اون يش غروشد .

## قاربونات قومپرەلرى

انكليزى قاربوناتىله احصار اولان قومپرەلر تو زالاند قو للائق  
مشكلاندە اولانلره و معده سندن شكىت اندلر شيانان توصىه ددر .  
ساده و فانهلى نوع علدى ده وارد . يوکشيشى ۱۵ غروشد .

محل اعمال و ده پوسى :

آفرادىه ادھم پرتو اجزا خانسى اولوب بالجمله اجزا خانلره  
اجزا دېپولنده و تجافىه مغازىرنىدە فروخت اولنور .



## پرتو شروبي

مشير معلم نافذ باشا ، اوپراتور معلم جيل باشا ، معلم بيم  
عمر باشا ، معلم ضيا نوري باشا ، معلم آصف درويش باشا  
حضراتىله پارس بلديه خسته خانه ليرىنىڭ ، بالجمله آوروبا سير كيلرىنىڭ  
آلتون و كوش مدالىلر بله مظاير تقدير اولان يرنوشروفي بالجمله  
ضفت عمومىيە فالشى يكانه قوت علاجي اولوب تائىرى قطۇ  
وشارلاتانلقدن ئامىلە طارىدر . يىوك شيشى ۵۰ غروشد.

## پرتو چوجوق پودرسى

قونداقدهى چو .  
جىلر كى جلد لىزدە  
كىرتلە و قوعە كان  
پيشىك و سيو ياجه .  
لرى بر ايکى كون  
ظرفندە كاملاً دفع  
وازىلە ايدر .  
قطوسى  
غروشد . ۲۰

## پرتو توالت

پودرسى  
جلدە شايابان  
حيرت و طيبى بىر  
يياضلىق و بروب

جلدى اطيف مىشكە قوقوسىلە تعصىر ايدر . يياض ، پنه ،  
صارى رىنلى اولوب بىر قوطوسى ۳۰ غروشد .

## صولفاتو قومپرەلرى

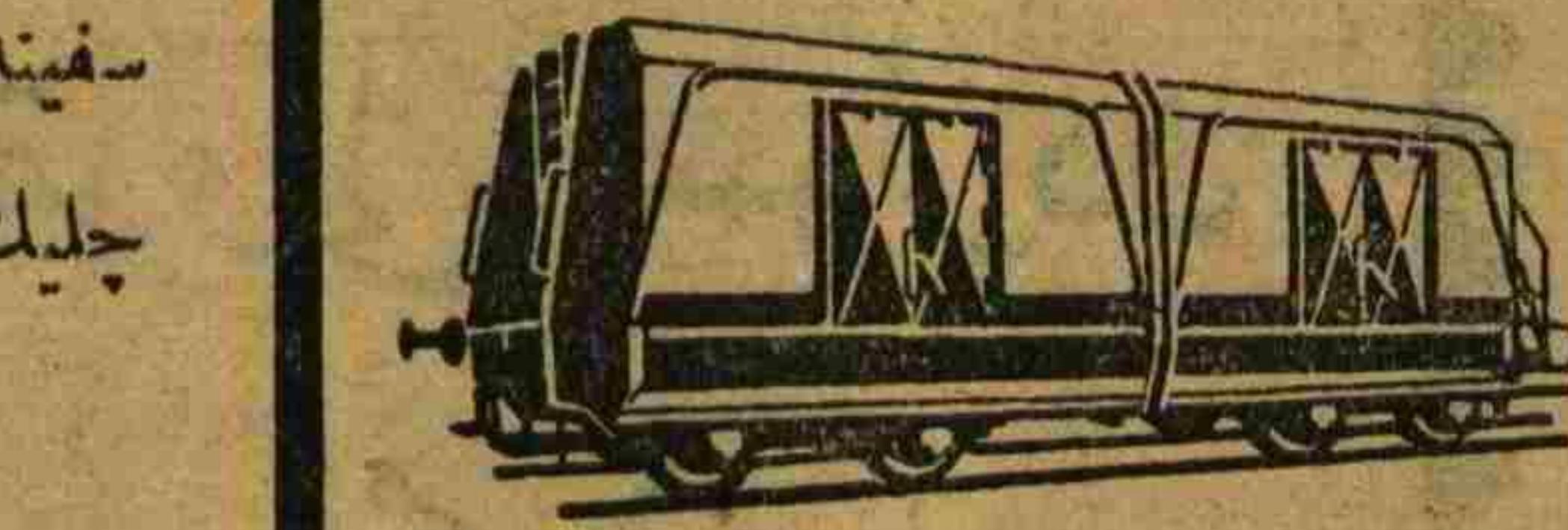
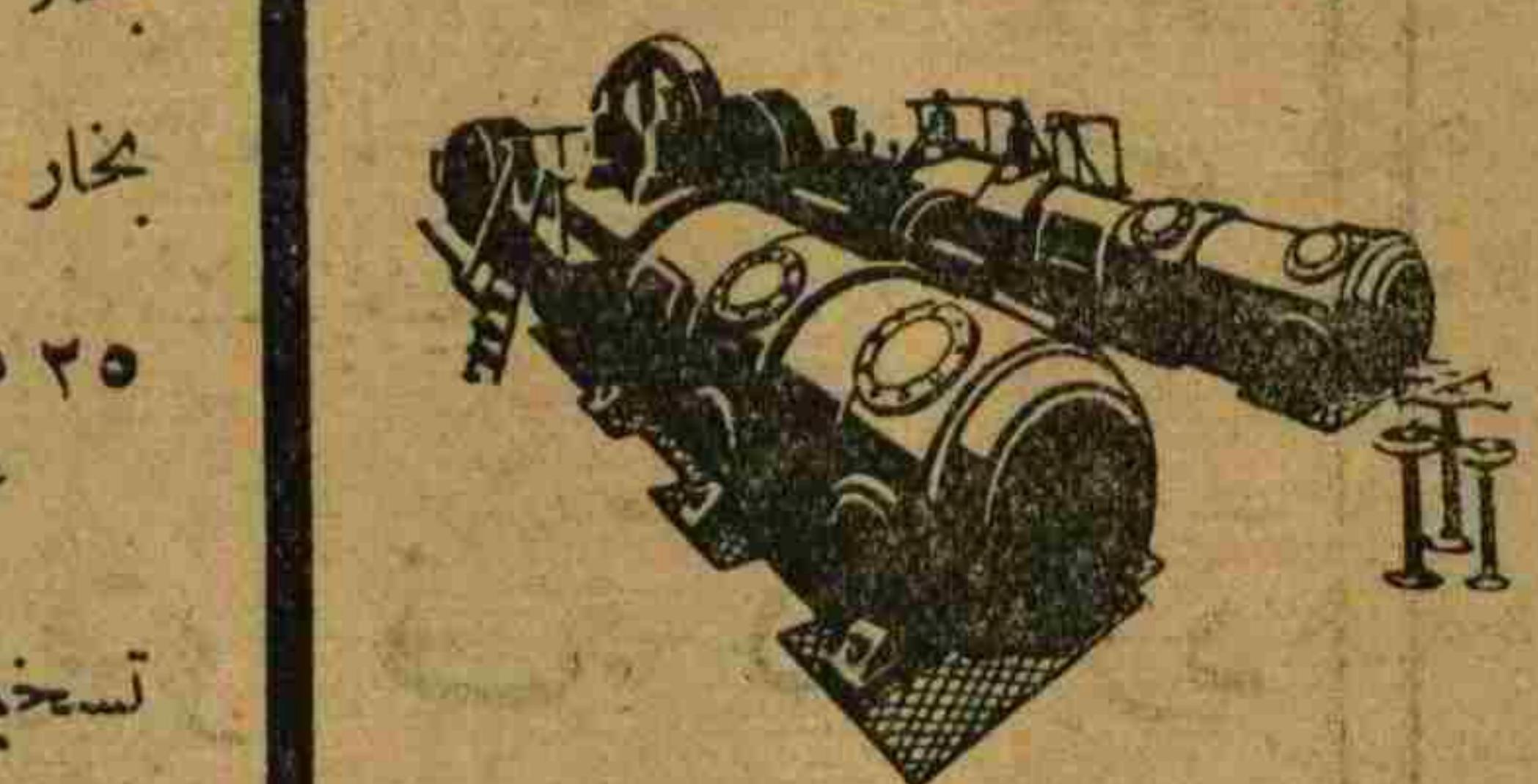
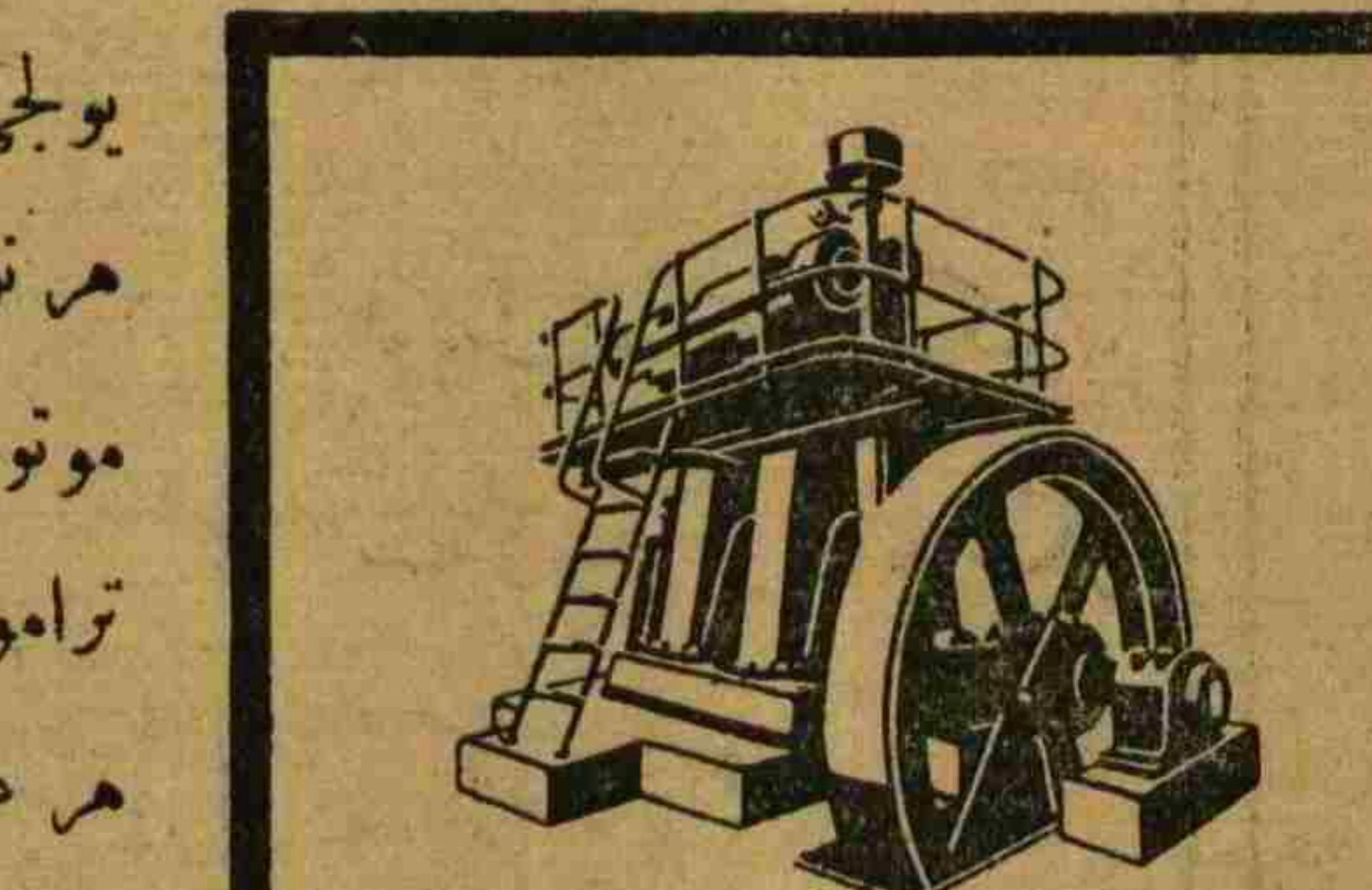
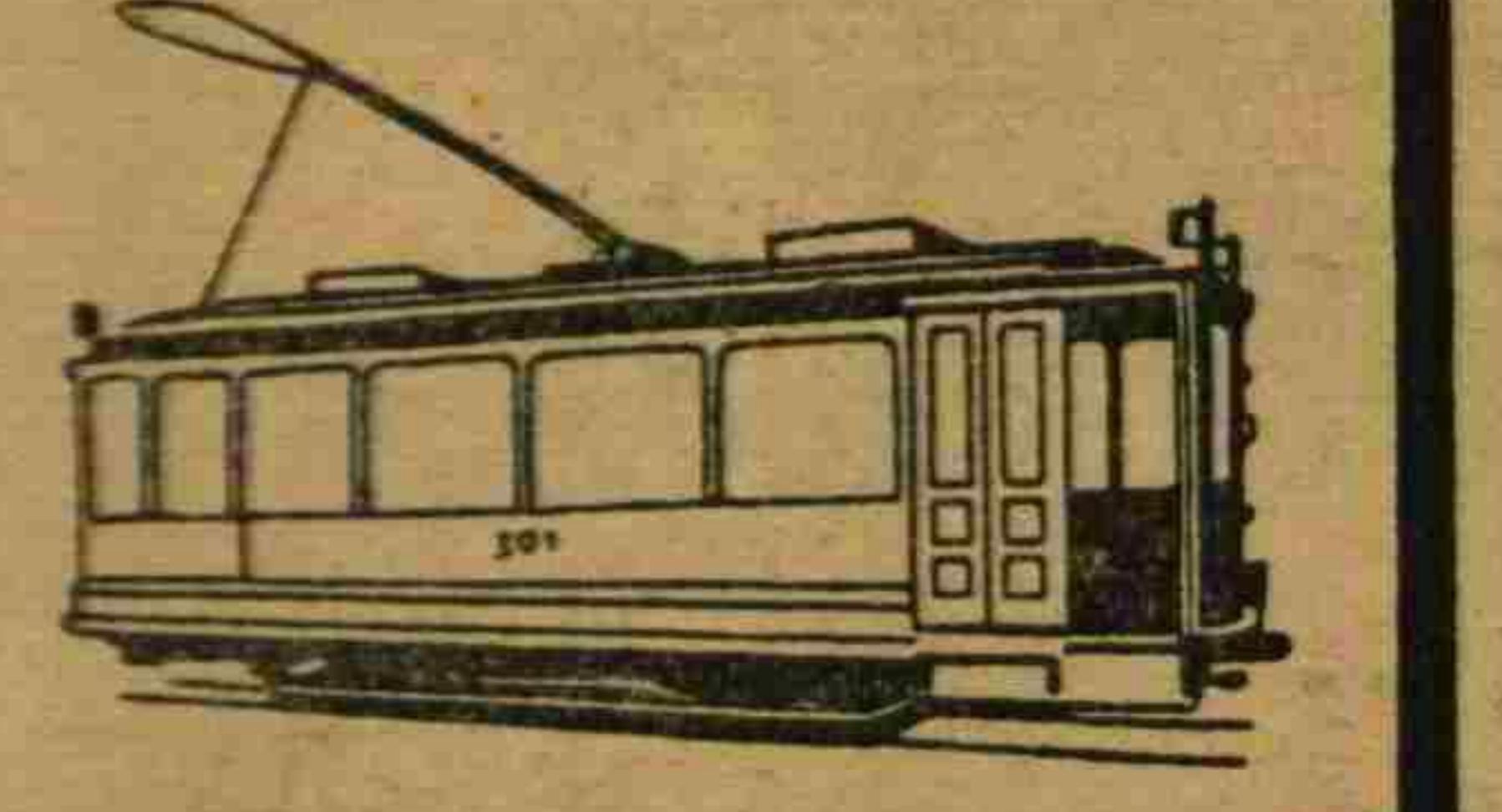
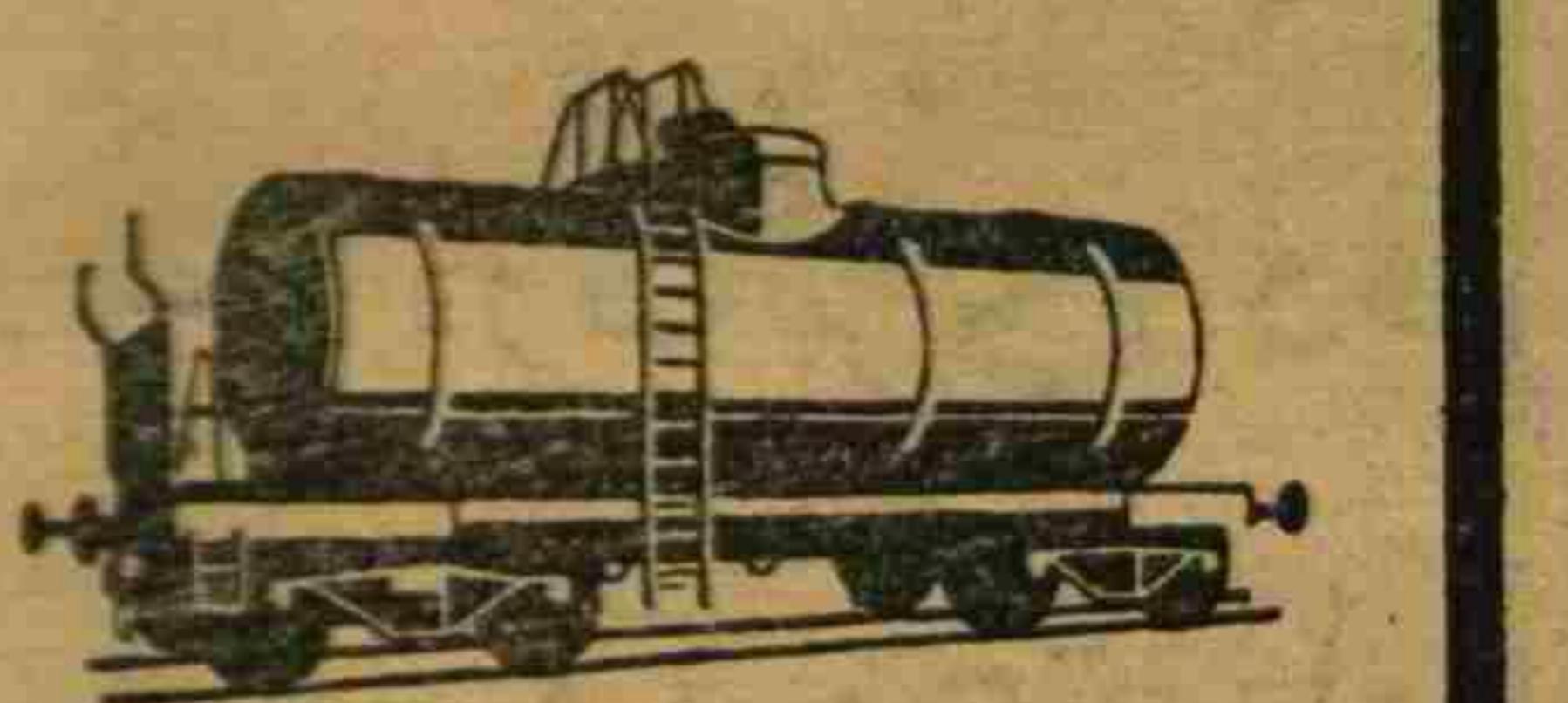
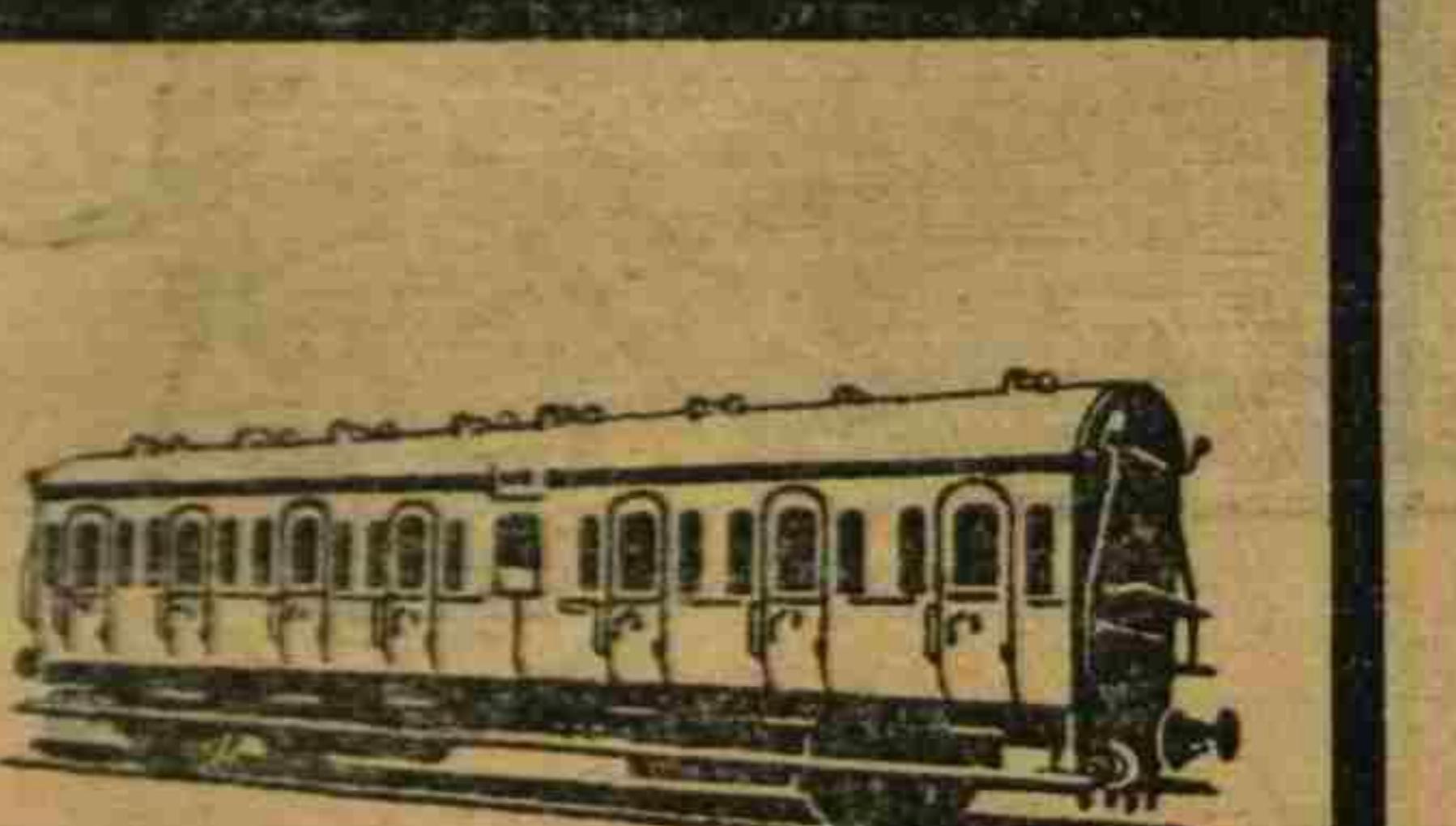
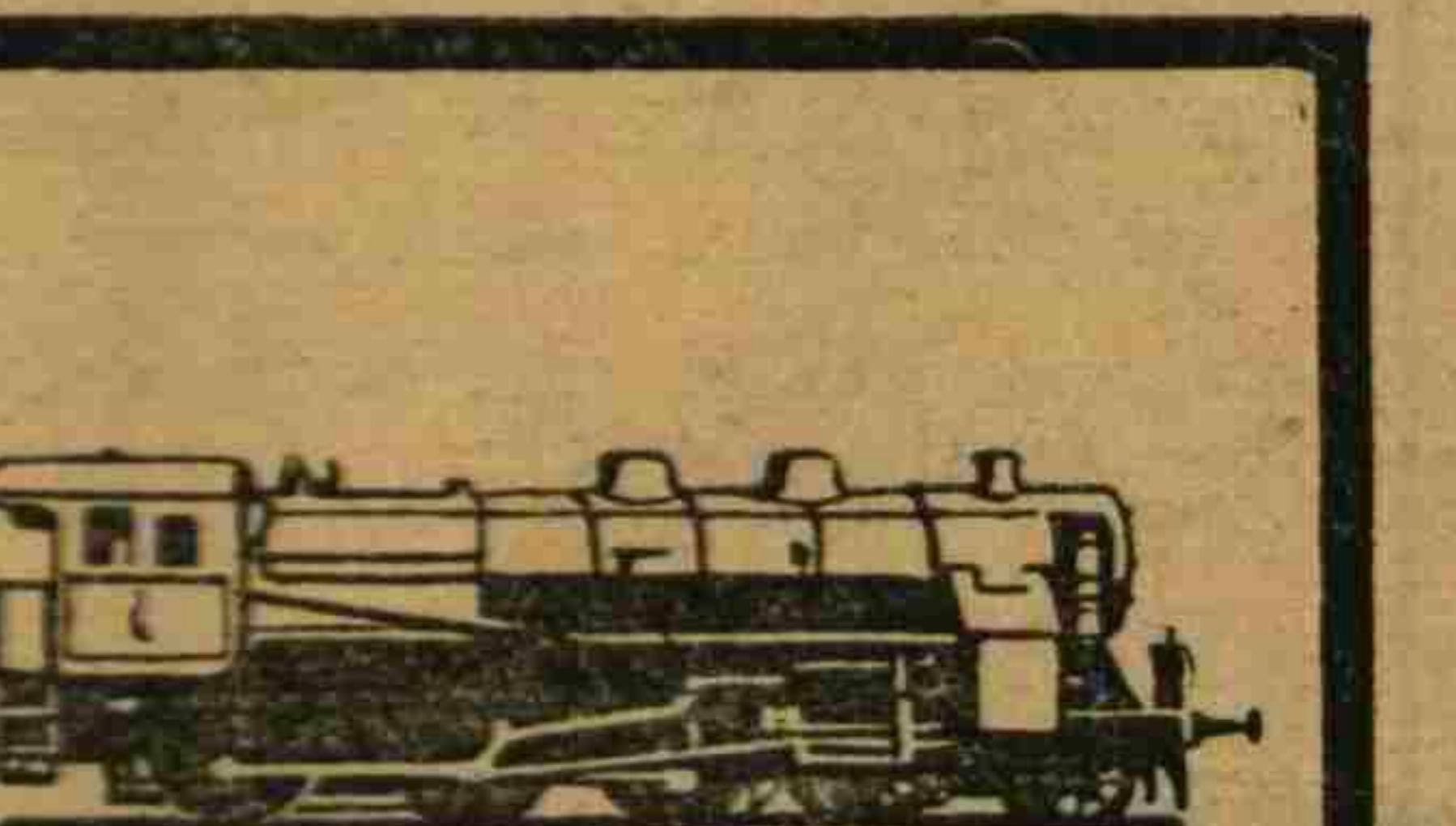
فابر قەمزىدە اك صاف و حىلەسز كىنىدىن اعمال اولان  
قومپرەلر صىتمە خستە لەندن مضطرب اوغانلرە توصىه اولنور .  
قطوسى ۲۰ غروشد .

## قوزمه تيق پرتو

يىقلرى بىودوب دوز كون طوتار . كستانە و سياه رنكلرى  
اولوب فيئانى ۷۵ غروشد .

## پرتو طرناق جلاسى

طرناقلى بارلاق و يياض بىلندىر بىر طيىي بىنېه لك  
ويرر . فيئانى ۴۵ غروشد .



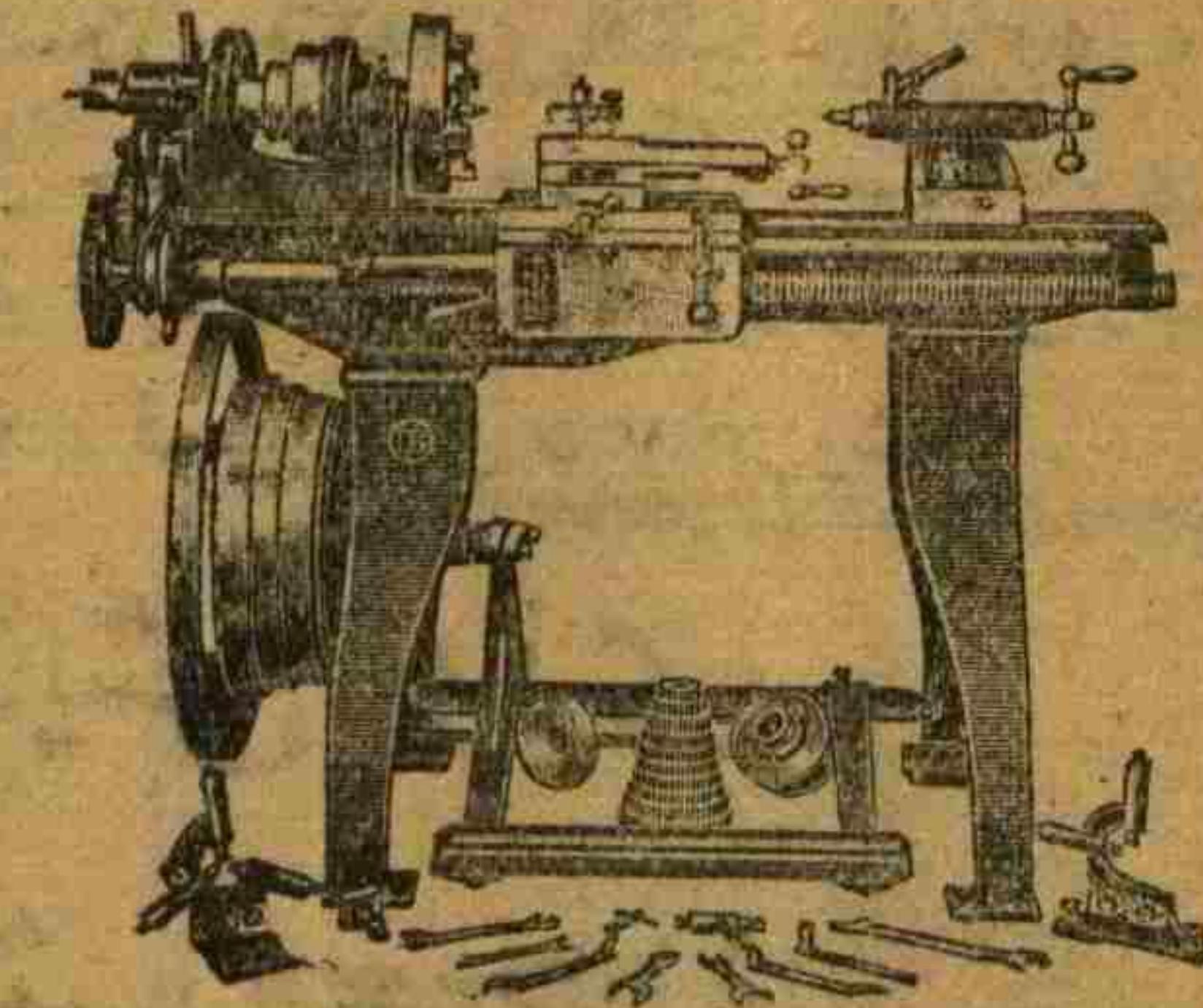
LINKE-HOFMANN-LAUCH HAMMER  
AKTIENGESELLSCHAFT  
BERLIN W.15

## ق. فون هایدہ برق

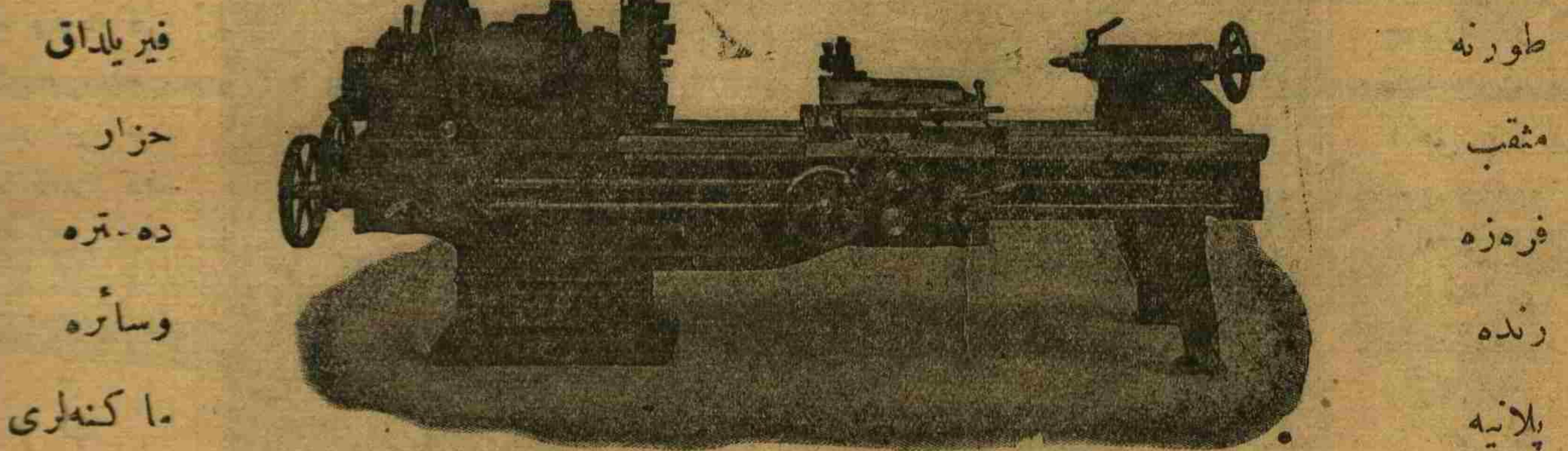
تلفون: بک اوغلي ۱۷۲۸  
غلطه پوسته قوطوسی ۱۹

( هومه - شیس ) فابریکه ل اتحادی

وکیل عمومی می-

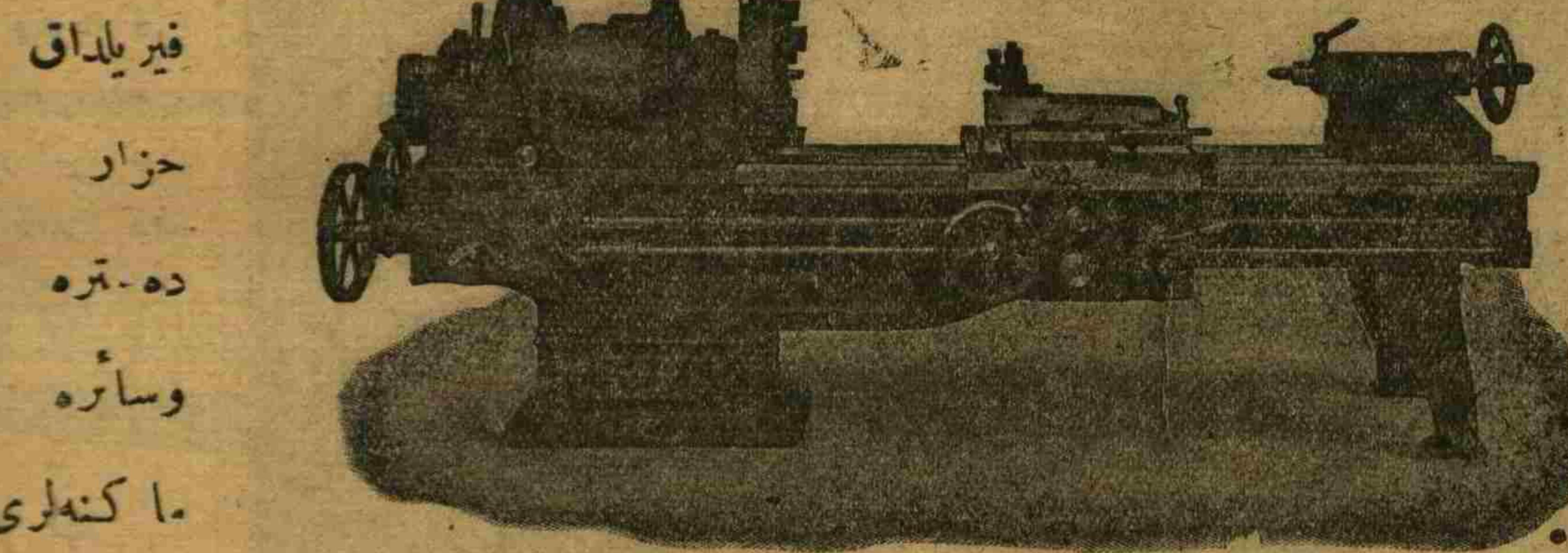


هر صنف ارباب صنایع ایچون هر نوع اخشاب  
و ده میر اعمالات مخصوص بالعموم آلات و ادوات  
و تجهیزات ایله



هان مغازه مزده تسیم اونه بیلیر . ۰۲-۴۷

طور نه  
مشق  
فره زه  
رنده  
پلانیه



هان مغازه مزده تسیم اونه بیلیر . ۰۲-۴۷

## اطه پازاری اسلام تجارت بالقه سی

تورک آنونیم شرکتی

مل و محلی سرمایه ایله بازارنده قوماندیش شرکتی اوله رق تشکل ایدوب ۱ نوشی اول ۳۳۵ تاریخند  
آنونیم شرکتنه تحويل اولنان اسلام تجارت بالقه سی

ایزمیت ، دوزجه ، خندق قصبه لنده موجود شماشه علاوه :

استانبولده یکی بورسخانه قارشومنده سابق آنه بالقه سی بناسنده بر شعبه کشاد اینشد.

مقصد تشکیل تجارت و اصناف سرمایه خصوصنده و بالقه معاملاتنده ابراز تسهیلات ایلک اولدینی ایچون اسهام و تحويلات،  
امتعه کبی تأمینات مقابی و سند اسقونطوسی ایله هر نوع اقراضات ، حساب جاری کشادی ، حساب جاری کشادی ، مساعد شرائط و فاضله و عدمی  
و عدمه سرت مودوعات قبولی و تصرف صندوقی معاملاتی ؛ مختلف محلرده از جمله ایزمیت ، دوزجه و خندق و آطه بازاری  
ایچون تلفاف و مکتوب حواله سی قبولی ؛ چک ، پولیچه و قامیو ایشلری ، قومیسیون ، سیغوره و سائز هر نوع بالقه  
معاملاتی ، اسهام و تحويلات بیع و نشراسی و تحصیلاتی خصوص صدرنده تجارت اریبانک هر صنف مؤسسدن امکان در جسته  
و قدرت نسبتنه مظہر تسهیلات اوله جقلریه امین اولا بیلیر .

مؤسسه من ، اون ایکی سنه کپن حیاتنده هر سه پیلانچو سی کار ایله قائمش و تاریخ تشکیلنده سرمایه وضع ایدنله  
موضوع سرمایه لرینه نظرآ اون ایکی ملنے قریب تمع توپی ایلشدر . سرمایه تزیدی حسیله موقع فروخته چیتاریلان حسه  
سنداتنک محدود مقداردن عبارت بقیه ایستانبولده قید و فروخت ایدلکدده در . اشتراکی ارزو ایدنلرک شعبه مراجعتلری  
تلفون: استانبول - ۲۰۴۲

## عثمانی بالقه سی

سرمایه سی ۱۰،۰۰۰،۰۰۰ انگلیلر اسیدر

استانبول آجتلک - تلفون: استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلي داڑمی - تلفون: بک اوغلي ۱۳۰۳

سندات و پولیچه مقابلنده معین و وعدملی وبا حساب جاری  
صورنیله آوانسلر . پولیچه و اسقونطوسی .

تورکیه جمهوریتک باشیجه شهرلریه و محالک اجنبیه سندات ،  
چک ، اعتبار مکتوبی و تلفاف امر نامه ری ارسالات .

( حساب جاری ) کشادی ، سندات و قیمتی اشیا محافظه سی .

قوپون تحصیلاتی ، تورکیه و مالک اجنبیه کشیده ایدلین  
پولیچلرک تسویه سی . بورسه ملاماتی اجراسی ، آچجه بیع  
و شراسی ، سائز بالجمله بالقه معاملاتی . قاصه ایجاری .

۰۰-۱

## تورکیه ایش بالقه سی

سرمایه سی ۱،۰۰۰،۰۰۰ تورک لیراسیدر

مرکزی : آنفره

شعبه لری : استانبول ، ازمیر ، بروسه

استانبول شعبه سی

یکی بورسخانه قارشومنده تلفون ۳۶۵۷-۸-۹

بالعموم بالقه معاملاتیه اشتغال ایدر .

۰۲-۴۳

اوپر اتور

## اعتبار ملی بالقه سی

۴،۰۰۰،۰۰۰ لیرا سرمایه لی تورک آنونیم شرکتی

مرکز اداره سی: استانبولده بالجه قبومنده

شعبه لری : آنفره ، ازمیر ، آطه ، بروسه

نور کانک هر طرفند و آوروبا ایله آمریقانک باشیجه شهرلرند  
بالدیز خاننده داره مخصوصنده قول  
خبارلری وارد

هر نوع بالقه معاملاتی ایله اشتغال ایدر

تلفاف آدره سی: استانبول ناسیومان

تلفون: استانبول ۲-۲۹۲

۰۰

دوچه اوریان بالق

## Deutsche Orient Bank

استانبول شعبه سنک مجداً کشاد اولنان داره سنده بودروم قاته مکمل و من بن قاصد و وضع اوئنث بدر . بونلر الکتریکه منور  
علارده و غایت هوادر داره ملرده کائن اوکوب مائدهاره و اصحاب امواله کرایه و برلکددر . فیائلر اهوندر . آزو ایدنلرک  
باقجه قبومنده عاشر افندي جاده سنده یکی وقف خان قارشومنده کی بالقه مراجعتلری لازمد  
۰۰